

志軒音樂社

2024加港紅星匯演

燕語鶯啼牡丹夢

瑜音輕唱霸王歌

伍時基



彩喬



曉瑜



劉基立



白雲龍



謝雪凝



一點鴻



廖麗珍



2024年9月8日

中午12時15分開鑼

地點：卡城中華文化中心 197 1st Street S.W., Calgary

節目：

- | | |
|---------------------|---------------|
| 一.高山流水萬古情 白雲龍 一點鴻 | 四.客店訴冤 一點鴻 曉瑜 |
| 二.三夕恩仇(盤夫) 伍時基 曉瑜 | 五.張羽煮海 彩喬 廖麗珍 |
| 三.牡丹亭驚夢(幽媾) 謝雪凝 劉基立 | 六.霸王別姬 曉瑜 劉基立 |



司儀 司徒廉潔 音樂領導 林日章 (多倫多) 擊樂領導 阮國旋 (多倫多) 管樂領導 余洪健 (多倫多)

揚琴 李麗君 (溫哥華) 中胡 劉偉倫 鈸 李錦雄 阮 張楚琮 大提琴 雷效才 色士風 鍾理焯

歡迎免費入場

Korean BBQ No. 1 MAKCHANG DODOOK

2 Royal Vista Link NW (UNIT 1160), Calgary, AB T3R 1T9

MAKCHANG DODOOK 是一家擁有20年歷史的韓國餐廳。
我們在韓國有超過130家分店，
現在在這裡也能品嚐到同樣美味的燒烤和菜肴！
我們使用相同的配方，盡可能從韓國帶來最多的醬料和菜品。
在這裡，您可以體驗到正宗的韓式燒烤和美食！

Mon~ Thu : 4pm - 10pm
Fri : 4pm - 11pm
Sat : noon - 11pm
Sun : noon - 10pm

(403) 730 - 0109



汎亞旅遊 PANASIA Holidays
Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一 ~ 週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA . EVUS

洛磯山脈旅遊專區 *保證出團*

- \$98 班夫露易絲湖1日遊 (每週二五六出團) 9月6/8/10/14/24/27; 10月1
- \$98 優鶴國家公園1日遊 (每周一四出團) 9月5/9/16/26/30; 10月14
- \$108 恐龍化石博物館1日遊 (每週三日出團) 9月11
- \$138 哥倫比亞冰原1日遊 (每週三六出團) 9月7/14/15/23/25/28; 10月2/9/12
- \$138 華特頓湖國家公園1日遊 (每週二六出團) 9月10
- \$318 班夫優鶴雙國家公園2日遊 (每週一四出團) 9月5/9/26/30
- \$318 冰原/班夫或優鶴2日遊 (每週一~六出團) 9月6/14/15/23/24/25/27; 10月1
- \$488 冰原/班夫/優鶴3日遊 (每週一~五出團) 9月5/14/24/30

洛磯山多日遊 (4-6日) 多個出團日期, 歡迎來電查詢

一日遊任選2個出遊日期 只要 **\$98**

秋日花酒季一日遊

秋季限定
出發日期: 9/21, 9/28, 10/5, 10/12

\$89 獵狗保護區體驗獵狗的雄偉與野性
品賞鮮花與葡萄酒結合的獨特魔力

遊輪旅遊專區

- 【公主遊輪-尋夢公主號 | 7晚墨西哥】 2025年3/15 洛杉磯船去船回 \$918/起
- 【皇家加勒比遊輪-海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加】 2025年8/31 溫哥華船去船回 \$1027/起
- 【皇家加勒比遊輪-海洋量子號 | 8晚夏威夷】 2025年4/28 夏威夷上船, 溫哥華下船 \$1296/起
- 【公主遊輪-皇冠公主號 | 澳洲之旅12晚】 2024年12/14 雪梨上船, 悉尼下船 \$1576/起

2024年10/21 卡加利出發 僅此一團 名額有限

悠遊台灣環島9天

汎亞旅遊專人親自帶團

9 DAYS / 6 NIGHTS

\$2195 兩人房

亮點行程:

- 玩遍台灣北中南東部 嚐遍台灣特色美食及小吃
- 全程入住四星五星酒店 & 二日溫泉飯店
- 特色體驗 - 電動腳踏車、三輪車、沙灘車、拉拉車、天燈等
- 一價全含住宿費、全部門票包含七天早餐和六天午晚餐
- 卡加利出發, 由汎亞旅遊專人親自帶團

亞洲旅行團

- 情迷暹羅 曼谷芭提雅6日品質純玩團 \$699
- 韓國首爾5天/6天經典之旅 \$870
- 尊享迪拜 奢華阿聯西奇蹟之旅5天6晚 \$1099
- 日本印象 本州經典7天5晚 \$1499
- 7天新加坡、馬來西亞南洋風情之旅 \$1668
- 10天玩轉越南縱貫之旅 \$1668
- 成都、九寨溝8日 \$0
- 璀璨金秋 江南全景8日遊 *全新豪華酒店 \$99
- 深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99
- 印象北京活力5日、精彩6日 \$259

專業代理 Allianz Manulife

親友家人探親保險
各式醫療平安保險
旅遊保險、意外險
旅遊取消保險

北美特惠旅行團

加西	溫哥華維多利亞 2-4 天遊	\$149起
加西	尼爾遜小鎮鐘乳石洞溫泉 3 天遊	\$458起
加西	船遊庫特尼 3 天	\$368起
加西	夏季黃刀3至5天極光行	\$439起
加東	夏季加東 5/6 天經典遊	\$599起
加東	亞加華&阿尚昆 火車賞楓 5/6 日遊	\$599起
加東	夏季加東海洋省 6/10 天經典精選遊	\$1069起
加東	加東海洋省/多倫多 6/7天遊(Halifax參團)	\$779起
美西	羚羊穴大峽谷4天豪華團	USD \$399起
美西	海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2)	USD \$499起
美西	美西豪華6/8天團	USD \$479起
美西	黃石公園深度精品7天遊(買2送2)	USD \$549起
美東	美東精華5/6日(買2送2)	USD \$204起
美東	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
美東	奧蘭多超值4-9日遊	USD \$309起
夏威夷	夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊	USD \$528起

歐洲旅行團

北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚	USD 1088
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚	USD 1088
西班牙·葡萄牙10天8晚	USD 1088
探秘英國之旅7天5晚	USD 1699
絕美冰島6日4晚	USD 1799
東歐五國 10天8晚	USD 2099

機票 + 酒店

【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚	\$399/人起
【加拿大航空】7晚夏威夷自由	\$1199/人起
【加拿大航空】7晚墨西哥全假期	\$1389/人起
【加拿大航空】7晚歐洲自由(羅馬)	\$1999/人起
*含機場接送, 7早餐1午餐, 無限次交通卡	
【一票兩城】香港+新加坡+酒店組合	\$2080/人起
【香港+日本順道遊】來回機票+3晚日本酒店	\$1,698/人起
(任選東京或大阪)	

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

9月6日 - 9月10日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 ~~\$13.99~~ /磅 **\$9.98** /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



新鮮豬脰

\$3.98 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



游水龍躉(原條)

原價 ~~\$10.99~~ /磅 **震撼價 \$6.98** /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$2.38 /磅



上海白菜

\$1.88 /磅



唐萵

\$1.88 /磅



合掌瓜

\$1.18 /磅



茄子

\$1.88 /磅



芋仔(Taro small)

\$1.68 /磅



白菜苗/上海白菜苗

\$2.58 /磅



芥菜仔

\$1.98 /磅



迷你杏鮑菇

\$1.38 /包(200g)



安培士蘋果

\$1.58 /磅



水晶梨

\$1.98 /磅



蜜柑

\$2.68 /磅



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



海威去腸白蝦(31/40)(1磅裝)

\$6.98 /包



海威龍鱈魚尾

\$5.98 /磅



金鯧魚

\$3.98 /磅



三象牌糯米粉

\$1.18 /包



燕牌江門排粉

\$1.68 /包

China Star


Holiday 華星假期



榮獲BBB 卑詩商譽局
2012年「市場卓越企業獎」

地址：#3050-4000 No. 3 Road, Richmond, BC (列治文 時代廣場 3050室)

電話：604-821-1688 免費長途電話/旅遊同業查詢電話：1-866-388-1188
 網址：www.chinastarholiday.com 電郵：chinastarholiday@telus.net



世紀綠洲號 長江三峽五星級豪華遊船

(2023年首航)

長江三峽、重慶、
大足石刻、成都、
三星堆博物館、
深圳十一天(十晚)
全包美食豪華團




世紀遊輪
Century Cruises

- ★ 長江三峽最新五星級豪華遊船
- ★ 2023年首航
- ★ 海景露台房
- ★ 每天上岸參觀景點
- ★ 午晚餐包紅酒及啤酒，免費任飲
- ★ 船上免費 Wi-Fi



保證成團
出發

雙人房每位
C\$2,390

出發日期：

2024年 10月14日 (尚餘少量)
10月21日 (滿座)
10月28日 (滿座)
11月11日 (尚餘少量)

2025年 4月6日；5月18日；10月19日
11月2日；11月9日

- ★ 長江三峽乘最新五星級豪華遊船「世紀綠洲號」(海景露台房)。
- ★ 重慶住五星級希爾頓大酒店。
- ★ 成都住五星級總府皇冠假日大酒店。
- ★ 第一晚住宿深圳，方便集合，安全舒適。
- ★ 乘搭中國高鐵，深圳往宜昌，成都返深圳，快捷安全舒適。
- ★ 重慶遊覽網紅景點：洪崖洞，李子壩(觀輕軌穿樓奇景)，長江索道，磁器口古鎮，三峽博物館，中國著名四大石窟之一「大足石窟」。
- ★ 成都遊覽大熊貓繁育研究基地，武侯祠，震驚世界的「三星堆博物館」。
- ★ 每日豐富膳食，遊船自助餐美食，重慶及成都風味小食及當地風味晚餐。
- ★ 包全程導遊、司機小費及長江三峽遊船船員小費。
- ★ 費用不包往返國際機票。

請向
各大旅行社
報名

我們的服務 ★ 您們的信心

BC Mixed Travel Agent/Wholesaler License No. 25483





Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam

Jessicachanteamyc

Jessica Chan Home Selling Team

開放日

9月7日(星期六) 2 - 4 pm

- ① 17 Hampstead Mews NW
- ② 559 Kincora Drive NW

9月8日(星期日) 2 - 4 pm

- ③ #101, 370 Harvest Hills Common NE

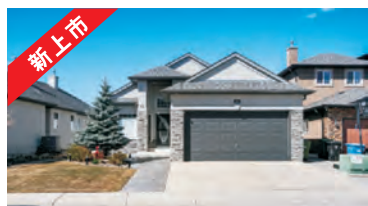


新上市 ① Open House

西北 Hamptons 獨立兩層屋

土庫完成，分門出入，超過 2800 呎，4 + 1 睡房，5.5 浴廁，前進式雙車庫。開放式設計，主層有 10 呎高樓底，廚房設有不銹鋼電器。靠近許多便利設施，包括公園、遊樂場、及高爾夫俱樂部。

\$1,238,000



新上市 西北 Panorama Hills 無敵景觀

獨立平房，W/O土庫完成，超過 1600 呎。共有 3 睡房，2 書房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。客廳有拱形天花及大窗戶，背靠大草地，有無敵西北區景觀，可欣賞壯麗的景色。近學校和商場。

\$968,800



西北 Highland Park 投資首選

土地面積近 6,000 呎，非常適合投資或重建！大型平房，土庫完成，主層面積有 1,440 呎，3 + 3 睡房，3 浴廁，後進式雙車庫。土庫設有 2 個套房。位置便利，靠近學校和公園。

\$826,300



新上市 ② Open House

西北 Kincora 獨立兩層屋

近 2000 呎，3 睡房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底，廚房有花崗岩檯面。後院向東，採光度高。近公園及超市。

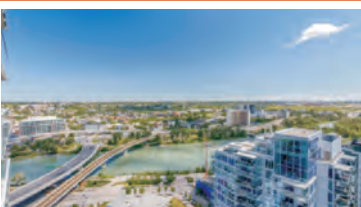
\$699,900



Spruce Cliff 柏文公寓 無敵景觀

位於 22 樓，3 睡房，2 浴廁，包兩個地下停車位及儲物單位。單位有 9 呎高樓底及花崗岩檯面。陽台能遠眺市中心，近高爾夫球場，商場及 C-Train 站！

\$499,900



Downtown East Village 沿著 Bow River

高層柏文公寓，位於 25 樓，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶，可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River 及欣賞湖景。

\$479,900



Airdrie 三層排屋

末端單位。3 睡房，1 書房，2.5 浴廁。後進式單車庫。9 呎高樓底和開放式設計。白色廚房配有石英檯面和不銹鋼家電。步行即可到達河邊小徑，近購物、餐廳及市中心。

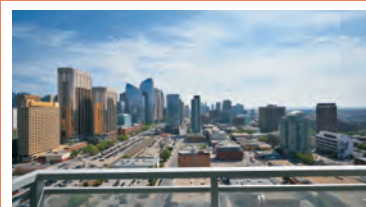
\$439,900



新上市 ③ Open House

位於 1 樓，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位。單元擁有寬敞的開放式設計，有 9 呎高樓底。廚房設有花崗岩檯面、不銹鋼家電和充足的櫥櫃。交通便利，近學校、超市、Vivo 中心、電影院和巴士總站。

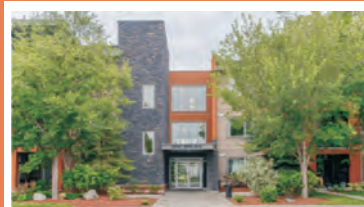
\$375,000



Beltline 城市景觀

高層柏文公寓，位於 22 樓，1 睡房，1 書房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳有大窗戶，充滿了自然陽光。露台能欣賞美麗城市景觀。近市中心，超市及餐廳。

\$375,000



Dover 柏文公寓

末端單位，位於 1 樓，近 900 呎，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。單位朝西南，採光度高，有 9 呎天花板，廚房有花崗岩檯面。近巴士站及學校。

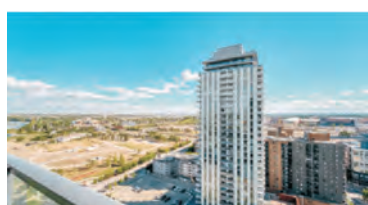
\$349,900



Beltline 欣賞城市美景

位於高層 32 樓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。單位設有落地窗，充滿自然光，從各個角度都能欣賞到市中心和 Bow River 景色。步行即可到達市中心，公園、各種商店及餐廳。

\$339,900



Downtown East Village 柏文公寓

位於高層 20 樓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。公寓提供許多便利設施，包括健身房，派對室，廚房和用餐區及大型屋頂露台等。近 Bow River，超市及餐廳。

\$309,900



西北 Scenic Acres Duplex

Duplex 平房，1+2 睡房，1 書房，2.5 浴廁，前進式雙車庫。於 2021 年曾翻修新地板、新窗戶、全新窗簾、不銹鋼電器、車庫開門器，及新油漆。近步道，草地，公園、遊樂場和餐廳。

\$599,900



西北 Royal Oak 步行到商場

位於 4 樓，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。採用開放式概念，有 9 呎樓底，廚房有花崗岩檯面及不銹鋼電器。步行到商場，餐廳及巴士站。

\$349,900



西北 Edgemont 柏文公寓

位於 3 樓，2 睡房，2 浴廁。包一個停車位。大量公共設施供住戶使用，包括室內游泳池、熱水浴缸、蒸汽浴室、健身室、乒乓球和桌球等遊戲室。大樓位於 Nose Hill Park 對面，近學校，商場。

\$299,900

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

喜粵居酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味 超特惠價格

特惠超值六人餐

京式片鴨三食 (全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯 或椒鹽/避風塘鴨骨)
喜粵清香雞 或當紅炸子雞
美極焗中蝦
乳香脆花腩肉 或咕嚕肉
豉汁 或清蒸龍鱈魚
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

原價 \$168 **現價 \$138**

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱三絲魚肚羹
翡翠炒蝦球
清香雞 或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉 或乳香脆花腩
豉汁 或清蒸龍鱈魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

原價 \$388 **現價 \$288**

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤
黃金百花球 (10隻) 或 百花讓金錢 (10隻)
XO醬爆海參
花膠雞絲羹
薑蔥龍蝦蟹加脆麵
喜粵清香雞 或 當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

原價 \$468 **現價 \$368**

特惠點心 天天特價

推廣期間 **\$4.75** 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 上湯鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 腸仔包
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



午市西餐焗點

原價：\$16.95
天天有驚喜

震撼價
一律 **\$11.95**/份

每檯只限一份，不設外賣

星期一	港式焗豬扒飯	星期五	白汁雞絲火腿焗意粉
星期二	葡汁雞扒焗意粉	星期六	夏威夷雞扒焗飯
星期三	粟米斑塊焗飯	星期日	芝士肉醬焗意粉

片皮鴨三食 震撼特惠價：\$45.95(只限堂食)

原價：25.95
推廣特惠價：
\$19.95

潮式煎蠔餅

原價：24.95
推廣特惠價：
\$21.95

黑松露山水豆腐

自選和菜

- 二和菜 **\$42**
- 三和菜 **\$62**
- 四和菜 **\$83**
- 六和菜 **\$124**

奉送老火靚湯、白飯，精美糖水
堂食外賣，無任歡迎



萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

6 - 10 Sept. 2024

所有優惠, 數量有限, 售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」, 凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客, 均可享金豬全體 **88折** 優惠。



順南系列輕便裝糖水

(順南黑芝麻糊 / 核桃糊 / 杏仁糊 / 香芋椰汁紫米露 / 三色藜麥南瓜小米糊 / 陳皮紅豆沙)

以上各款優惠價:

\$ 3.39/包

熟食之選, 新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨 餸 (大) / 淨飯、粉、麵 (大), 連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



優惠 1

本週
超特價



游水鯽魚 (黑)
\$6.95/磅



朧雪魚頭
\$1.99/磅



蜜汁叉燒單併飯連例湯
\$9.99/盒+GST



片皮鴨三食

星期一至五
\$43+GST
限於9月9-13日

星期六、日
\$45+GST
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



瑤柱貴妃雞
\$28.88/隻+GST
\$15.88/半隻+GST



油菜芯
\$2.59/磅



芥蘭
\$2.79/磅



甜豆/雪豆
\$1.98/2包



佛手瓜
\$1.59/磅



百加利
\$2.39/磅

優惠 3



水晶梨
\$1.89/磅



上海白菜
\$2.89/磅



台灣椰菜
\$0.99/磅



苦瓜
\$2.49/磅



芥菜 Baby
\$2.39/磅



同珍大紅浙醋/
同珍乾炒豉油皇
\$3.39/樽



李錦記
五香鹵水汁
\$4.99/樽



美極蒜蓉
辣椒豉油
\$1.59/樽



李錦記甜酸醬
\$4.39/樽



李錦記桂林風味辣椒醬
\$5.69/樽



李錦記蒜蓉辣椒醬
\$4.99/樽



六福水餃醬汁
\$3.99/樽



40/50
珍珍珠豆花生
\$4.58/2包



A1 肉骨茶湯料
\$3.69/包



(即煮料)
A1 泰式酸辣蒸魚
\$2.69/包



六福新竹米粉
\$2.89/包



200g
咖喱喇沙醬料 (即食)
\$3.49/盒



1L
Cocomax椰子水
\$3.69/支

店舖更多優惠, 歡迎入內選購

著數停不了

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



片皮鴨 一食

\$48⁸⁸



馳名 燒鴨湯瀨



\$98/隻

金牌燒鵝

歡迎預定



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35⁹⁹



招牌 雲吞麵



生滾靚粥

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

堂食送白飯、糖水、例湯



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉

XO醬龍鳳球炒年糕

糯米卷

馬拉糕

鹹菜肥蜆粥

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼帶子蝦球
- 脆杏炸蝦丸 (十粒)
- 蟹肉魚肚羹
- 金銀蒜或奶油雙龍蝦 (麵底)
- 宮庭貴妃雞 (1隻)
- 花膠北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- XO海鮮炒飯
- 幸福伊麵

\$388

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼龍鳳球
- 桂林炸蝦丸 (十隻)
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦 (脆麵底)
- 貴妃雞或炸子雞 (1隻)
- 瑤柱北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- 魚子海皇炒飯
- 幸福伊麵

\$318

自選仔寶

\$33.95

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 貴妃雞或炸子雞
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- XO醬乾燒四季豆

- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁帶子蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉
- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚

- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子
- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
www.regencypalacerestaurant.com
Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

精美甜品	乾燒伊麵	臘味芋粒糯米飯	清蒸海上鮮	鮑菇扒豆苗	貴妃走地雞	薑蔥雙龍蝦	竹筴蟹肉魚肚羹	金巢百花珍珠丸	爆炒牛柳粒花姿	富貴大拼盤
------	------	---------	-------	-------	-------	-------	---------	---------	---------	-------

\$408

精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹	燒汁牛仔骨	蒜子上湯浸時蔬	薑蔥龍蝦 (一隻)	XO醬銀魚仔炒飯	精美甜品
-------	-------	---------	-----------	----------	------

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹	牛肉芥蘭	貴妃雞 (半隻)	菠蘿咕嚕肉	上湯龍蝦 (一隻)	清蒸游水立魚	臘腸叉燒炒飯	精美甜品
-------	------	----------	-------	-----------	--------	--------	------

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
每日5pm~10pm
星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人	\$31.99
小童 (4~9歲)	\$16.99
(3歲以下)	\$3.99

星期五、六、日及假期

成人	\$33.99
小童 (4~9歲)	\$17.99
(3歲以下)	\$3.99

火鍋客戶泊車費
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜
(堂食下午4時後奉送例湯及糖水)
全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 **\$14.95**

- | | | | | | | | | | | | | |
|----------|----------|---------|--------|---------|----------|---------|------|-------|-------|--------|--------|--------|
| 蒜香雞 (半隻) | 炸子雞 (半隻) | 菠蘿咕嚕肉 | 京都豬扒 | 椒鹽豬扒 | 椒鹽鮮尤 | 椒鹽魚球 | 金沙魚球 | 滑蛋蝦仁 | 金沙大蝦 | 美極大蝦 | 椒鹽大蝦 | |
| 牛肉芥蘭 | 鮮尤芥蘭 | 沙爹雞片炒菜心 | 豉汁牛肉豆仔 | 豉汁排骨燜南瓜 | 枝竹豆腐燜魚骨腩 | 金菇扒玉子豆腐 | 羅漢上素 | 八珍豆腐煲 | 魚香茄子煲 | 咖喱牛腩煲 | 羅蔔牛腩煲 | 薑蔥牛肉煲 |
| 鹹魚雞粒炒飯 | 菠蘿鴨粒炒飯 | 楊州炒飯 | 臘腸叉燒炒飯 | 生炒牛肉飯 | 乾炒牛河 | 豉汁牛河 | 三絲炒麵 | 星州炒米 | 廈門炒米 | 榨菜肉絲燜米 | 榨菜鴨絲燜米 | 金菇鴨絲燜米 |

超值歡聚宴

精美甜品	乾燒伊麵	金粒瑤鬆海皇飯	清蒸海上鮮	金菇扒豆苗	貴妃走地雞	美極豆仔雙龍蝦	蟹肉魚肚羹	金巢爆炒花姿蝦球	蔥爆牛粒腰果	京式金皮鴨
------	------	---------	-------	-------	-------	---------	-------	----------	--------	-------

\$328

任選超值點心套餐 A+B+C=\$21.88

- | | | |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥 | B1 富麗宮蝦餃 | C1 蜜汁叉燒飽 |
| A2 薑蔥魚片粥 | B2 風眼帶子餃 | C2 香滑奶皇飽 |
| A3 爽滑牛肉粥 | B3 蝦腸 | C3 香滑蓮蓉飽 |
| A4 青菜排骨粥 | B4 牛腸 | C4 芋頭飽 |
| A5 皮蛋瘦肉粥 | B5 叉燒腸 | C5 炸饅頭 |
| A6 排骨飯 | B6 芫茜蝦米腸 | C6 焗叉燒餐飽 |
| A7 鳳爪排骨飯 | B7 炸兩 | C7 臘腸卷 |
| A8 北菇滑雞飯 | B8 山竹牛肉球 | C8 香煎蘿蔔糕 |
| A9 風味臘味飯 | B9 蠔皇鮮竹卷 | C9 五香芋頭糕 |
| A10 百花蒸蝦球 | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨 | C11 炸煎堆仔 |

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

YAMAHA

鋼琴折扣

優惠專屬加拿大居民,僅限授權Yamaha Canada Music鋼琴零售供應。
限時優惠僅限新鋼琴,不得與其他優惠合併使用。

從 2024年8月1日至9月30日有效
進一步詳細資訊請至 ca.yamaha.com 查詢



U Series
YUS Series
GC Series
CX Series

\$700
\$800
\$1000
\$1800

折扣適用於原音、靜音、Disklavier 和 TransAcoustic 型號

Yamaha pianos,
first choice of:



歡迎致電 **403-265-6300**查詢
廣東話、普通話和英語服務
calgary@stjohnsmusic.com
700 58th Avenue SE Calgary, AB



音樂 讓您生命倍添光彩!

- Music Wonderland -----3至4歲 班
- Junior Music Course -----4至5歲 班
- Young Musicians Course -----6至8歲 班
- Junior Violin Course -----9至15歲 班
- Ukulele -----6至9歲 班
- Guitar Class -----10至18歲 班
- Private lessons - Piano, Guitar, Violin, Voice

來電查詢 **免費試學班** ,
或瀏覽 www.musicaacademy.com



(403) 681-3117

總校 : 102-200 Country Hills Landing NW





高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



反應熱烈 九月份 精選特價點心 每款 **\$4.95** 敬罷不能

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子 (6)
- 沙律明蝦角
- 煎釀茄子
- 蒜香蒸排骨
- 沙爹牛肚

- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 荔灣艇仔粥
- 香菇滑雞包
- 乾蒸牛肉燒賣

高級食府，選料上乘，優質保證！

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2159131 中餐館 (生意轉讓) - NW Area, Calgary **NEW**

位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館 (生意轉讓)！年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集，擁有眾多常客，並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金，還有進一步增長的潛力。租約還剩不到2年，並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全，座位容量為145個，廣場內有充足的停車位。餐廳可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800。

A2159405 餐廳 (生意轉讓) - 17th Ave, Calgary **NEW**

位於17th Ave黃金地段的餐廳生意轉讓！全新，設備齊全的商用廚房，廚房設備不到一年新，配有為期10年的租約，每月租金\$3,747，三重淨租賃。租約還包括三個停車位，非常適合實現您自己的經營理念，不要錯過這個難得的機會！售價\$260,000。

A2157426 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB **NEW**

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的酒舖擁有高曝光率並吸引大量人流，確保收入穩定。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運營順暢的機會。月租\$12,000。售價\$450,000。

A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB **NEW**

位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方尺。月租\$4,384。售價\$500,000。

A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的区域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$269,900。

A2088350 便利店/酒舖 (出售) Shaughnessy, AB **NEW**

在Shaughnessy小鎮一家便利店/酒舖出售，距離Lethbridge不到15分鐘車程。非常好的條件，建築在0.3英畝的角落地段和高速公路位置，是第11街的便利店/酒舖，有增加銷售的潛力。售價\$449,000。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產

卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

**專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣**

**Commerical Property &
Business Sale**

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2155821 醫療空間 (出租) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里Legacy社區醫療空間出租！專為醫療用途規劃，面積為1,200平方尺，擁有14英尺高的清晰天花板，位置極佳，緊鄰一家牙科診所、Legacy唯一的步入式醫療診所及藥房。商舖周圍有新建的投幣洗衣店和諸如Sobeys等大型零售商，確保了極佳的可見度和人流量。該空間非常適合設立物理治療診所、脊椎矯正診所、放射診所或獸醫診所。若需更大空間，可與相鄰的520和525單元合併，總面積達到3,600平方尺。物業配備獨立的煤氣、電和水表，步行可達當地高中及其他設施。年租\$40/平方尺。

A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺。售價\$149,000。

A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為12萬（最終計數將在擁有時核實），續訂選項為5年，運營成本估計為每平方尺\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。

A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利Macleod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方尺，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續約選項。目前月銷售額約\$30,000，月租\$13,100。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。售價\$168,800。

商業物業/土地出租買賣

A2124584 房車露营地 (出售) Rocky Mountain House, AB **NEW**

Rocky Mountain House的房車露营地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露营地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程

一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。

A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta **NEW**

在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧(6VLT)和餐廳(待租)。售價\$1,500,000。

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程 **NEW**

距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加停車場，進一步擴大你的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。



Quentin Wang 國、粵、英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國、粵、英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

A2119101 加油站/洗車行 出售 - 距離Edmonton 1小時車程 **NEW**

一家經過翻新的加油站，帶有汽車洗車服務出售！坐落於距離埃德蒙頓僅一個小時車程的繁忙小鎮里，周圍是商業和住宅。銷售額不斷增長，具有增加收入的巨大潛力。機會難得，不容錯過！售價\$1,990,000。

A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary **NEW**

位於卡爾加里Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約還剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista是位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,800,000。

A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB **NEW**

位於阿爾伯塔Lethbridge市的一家90間套房酒店出售！酒店占地1.37英畝，Lethbridge市是一個人口超過10萬的繁榮社區，得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯麗的落基山脈，擁有溫暖的夏季和溫和的冬季，全年都是一個吸引人的目的地。該物業設有寬敞的套房，內有租賃餐廳和游泳池，許多套房配有小廚房和餐廳，為客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐，餐飲區維護得無可挑剔。這是在一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB **NEW**

店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方尺，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方尺，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-NI，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方尺。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2115307 倉庫 (出售) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里32 Ave NE的一個2,614平方尺的IG區域倉庫間出售！擁有3個指定停車位，並且周圍建築物的停車場充足。挑高22英尺，14 x 10英尺的無車庫，100安培，相240伏特(待定)。展示廳和3個辦公室約有200平方尺之間，倉庫約為1,800平方尺。對於自主使用者來說，購買並經營他們的業務是一個絕佳的機會，或者對於收取租金收入的投資者也是如此。售價\$679,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout 全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能 板塊

Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美觀市中心景色，特多玻璃窗。 **\$249,900**

2 City Scope

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。 **\$659,900**

3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。 **\$579,900**

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。 **\$479,900**

5 Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。 **\$625,000**

6 Harvest Hills

平房，Bi-level, 1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。 **\$569,900**

7 Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。 **\$689,900**

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。 **\$950,000**



City Roofing
& Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



精心郵輪
ABCRUISES TRAVEL LTD.

你身邊的
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

16天15晚 橫跨太平洋之旅
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖-克奇坎-朱諾-哈伯冰河(郵輪上)-惠蒂爾-橫濱(日本)

內艙房 CAD1888/人起 *每房送 USD\$485 船上消費金
陽台房 CAD2468/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 東西加勒比東航線之旅
Icon Of The Seas 海洋標誌號

出發日期: 2025/02/08
西線途徑: 邁阿密-羅丹-科斯塔瑪雅-科蘇梅爾-可可島-邁阿密
東線途徑: 邁阿密-聖基茨/聖馬丁島-聖湯瑪斯-可可島-邁阿密

內艙房 CAD1815/人起 價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅
海景房 CAD1876/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

17天16晚 午夜太陽 北歐之旅
Emerald Princess 翡翠公主號

出發日期: 2025/06/17
途徑: 南安普頓-卑爾根-奧爾根-翁達爾斯內斯-特羅姆瑟-漢寧斯維格-歐爾達-莫爾德-特倫罕-愛丁堡-南安普頓

內艙房 CAD2338/人起 每房送USD\$400船上消費金
海景房 CAD3498/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Regal Princess 帝王公主號
14天英倫風情經典巡禮 英倫三島

2025年4月25日出發 訂金100%可退

優品一口價 加幣 \$6598 每人起

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

5天4晚 阿拉斯加之旅
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/04/30
途徑: 溫哥華-克奇坎-西雅圖

內艙房 CAD688/人起 每房送USD\$100船上消費金, 價格已包船費, 接駁巴士(西雅圖到溫哥華), 碼頭費, 政府稅

2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia

優品一口價 \$4198 加幣/人起 連小費也包埋

出團日期: 12月5日 現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

15晚紐澳經典之旅
皇家公主號 ROYAL PRINCESS 2025年2月13日出發

優品一口價 內艙房 \$4698 起 陽臺房 \$5198 起

PRE CRUISES: 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

POST CRUISES: 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

連真小費的都一包埋價!

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess 2025年2月19日出發

連小費也包埋! 優品一口價 內艙房 \$10198 起 陽臺房 \$11798 起

*優品一口價包括:
- 15天14晚豪華公主郵輪
- 往返溫哥華機票
- 智利、巴西、阿根廷深度游
- 郵輪岸上觀光行程
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費
- 2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
- 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

盛世公主號 Majestic Princess 地中海浪漫之旅
13日12晚 12Nights 2025年3月29號出發

優品一口價已包括:
- 10天9晚帝王公主號郵輪
- 往返溫哥華機票
- 3天2晚羅馬順道游
- 雙人內倉房船費
- 全程酒店, 門票及接送
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費
- 郵輪岸上觀光豪華套餐
- 優品私家團領隊 隨團
- 郵輪小費

內艙房 Inside \$4988 起 加幣 每人起
有窗望海景 Obstructed View Balcony \$5488 起 加幣 每人起
無窗望海景 No Obstructed View Balcony \$5688 起 加幣 每人起
*包括稅項及港口費 Includes: taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠

自1946年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA 生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團
加東全陪團、海洋三省全陪團
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團
墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE
CALGARY, AB T2K 6J5

Apartment
市中心19個單位，共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。
\$4,350,000

Inner City
4 plex, 全部3房，個半廁。有獨立洗衣房，佔地6000呎。沒有空置。
\$1,080,000

Crescent Heights
中央街北偏東，有美麗市景。1170呎，獨立平房，特大雙車房。2014年曾裝修過，保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋，有預算方案歡迎查詢。
\$1,200,000

Crescent Heights
共有五幅土地共28,000呎，其中有兩幅空地M-C1 zoning，一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning，極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。
\$5,938,000

特約代理，歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客宴，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。
\$1,350,000



南部小鎮Stavelly
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。
\$629,900



西北Parkdale
2018年新孖屋 共四千多尺，八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院，卡城大學，環境幽靜，每邊叫價
\$1,075,000

市中心附近
私立學校連物業出售，佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發，可以更改zoning。物業連土地。
\$5,500,000

私校生意轉讓
R-12班，生員過百。有政府補助，免地稅。可改初中，高中。有強大專業的教師團隊，教學設備齊全。有課室，室內體育場館，戶外操場。有部分條件限制。
\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店，租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練，客戶名單，有增長空間。租金便宜，生意穩定。存貨另計。
\$30,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定。
\$175,000



亞省華人文娛協會

Alberta Chinese Recreation Association
#36, 132 3 AVE SE Calgary, AB
(403) 264-1237 Email: acra1991@hotmail.com

亞省華人文娛協會耆英聯歡晚會公告

亞省華人文娛協會主辦耆英生日聯歡晚會，
日期時間：2024年9月23日，星期一，晚上六時正
地點：東南〔福臨門〕。
地址：228 28 St SE, Calgary.
到時設幸運抽獎。出席人士可獲得本會的禮物一份。
餐券收費：會員\$25，非會員\$45。
歡迎會員及60歲或以上非會員耆英購票參加共同慶祝。
建議與朋友集體買票，到時可以和朋友同桌。

售票日期及地點：

9月7日(星期六)上午10時至中午12時及下午2時至3時
9月8日(星期日)下午1時至2時
亞省華人文娛協會會所。華埠東方商場地庫
#36, 132 3 AVE, SE Calgary

Alberta Chinese Recreation Association will be hosting a Seniors Birthday Dinner. It will be held on Monday, September 23rd, 2024 at 6:00 pm at the Marlborough Ginger Beef Bistro House 228 28 St SE, Calgary. There will be a lucky draw for the attendees as well as a gift from the Association.
Tickets: \$25 for members and \$45 for non-members.
Members and non-members 60 years of age or over are welcome to purchase tickets to join the celebration. We recommend to buy tickets collectively with your friends, so you can share the same table.

Ticket sales date and time:
(Saturday) September 7, 2024 10 am to 12 noon and 2:00pm to 3:00pm
(Sunday) September 8, 2024 1:00pm to 2:00pm
Where to buy tickets: The Office of the Alberta Chinese Recreation Association, Chinatown Far East Shopping Centre #36, 132 3 AVE, SE Calgary

花好月圓慶中秋

聯誼會

可預先安排
『麻雀腳』
舊章，新章
跑馬仔，台灣牌，檳牌
...等等。
(歡迎致電)

瑞明

電話：(四零三)二六三八六九九
華埠五豐商場內
24小時七天開放




Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirc Realty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文 . 英文 . 菲律賓語 . 越南話

OUR SERVICES:
 商業買賣地產
 房屋買賣地產
 投資物業地產

擁有專業的銀行貸款
 驗屋師
 律師團隊

免費資訊打價
 一條龍服務

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



PAUL SY | ZONIA PASION | PETER PASION
 403-818-1899 | 403-796-4488 | 403-702-4205

New NE Nolan Hill



華麗三層排屋，低 condo fee，1704呎，3睡房，2.5間浴室，超大雙車庫，漂亮明亮大廚房，大島台，大理石檯面，大客廳，飯廳，私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場，娛樂場所，公園，車站。

\$539,900

New NE Saddle Ridge



華麗雙層獨立屋，1388呎，4睡房，3.5間浴室，加全裝修土庫包括家庭廳，第4間睡房和全廁。大客廳大飯廳，獨立雙車庫，大後院。近學校、公園、購物中心，車站等所有設施。

\$580,000

New SE Legacy



華麗柏文公寓，756呎，2睡房2浴室，地下停車位，低 condo fee，漂亮白色大櫥櫃配大理石檯面，大陽台風景絕佳。地理位置優越，近商場，娛樂場所，學校，車站。

\$340,000

New NE Pineridge



假三層獨立屋，3睡房，2間浴室，超大獨立雙車房，加RV車位，大露台，寬敞客廳俯望大廚房和飯廳。強化木地板，柔和色調。位置優越，近購物、娛樂、學校、公共交通。

\$514,900

New NE Skyview Ranch



柏文 Condo，地面層844呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大理石檯面，全屋選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。

\$310,000

McCall NE



商業公寓，位於東北12街和40大道附近，交通方便。另有760平方英尺位於二樓，總面積3,770平方英尺。寬敞的陳列室設有兩間辦公室。上層包括會議室、辦公室，車庫門口出入，提供額外租金收入的潛力。前有三個停車位，後有三個停車位，公共停車位充足，目前經營汽車車身和油漆修理店。該建築最近升級新鋼屋頂、新行人道。

\$899,900

New NE Marlborough Park



寬敞明亮 Bi-level獨立屋，2784呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳，大飯廳，大廚房，雙壁爐。合法出租地下室裝修完成，(買款好幫手，樓上自住，樓下出租) 超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。

\$589,900

New NE Cityscape



華麗雙層排屋，1480平方呎，獨立車庫，3睡房，2.5浴室，大客廳，白色現代化廚房配大理石檯面，近交通站，購物方便。

\$428,000

New SE Erin Woods



華麗雙層獨立屋，1112呎，大客廳，3睡房，2.5間浴室，漂亮白色大櫥櫃，雙飯廳。屋後兩個泊車位及多個路邊車位。交通便利，近學校、公園、購物中心、車站等所有設施。

\$460,000

New NE Skyview Ranch



美麗雙層排屋，1333平方呎，獨立車庫。3睡房，2.5浴室，主人房全套浴室和步入式衣櫃。大客廳和飯廳，現代楓木櫥櫃。

\$438,000



加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane



獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起
 間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃相比較



Carrington 西北新區獨立屋



1996平方呎，3房2.5浴室，加深前進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 \$769,000

Hamptons西北名校區獨立屋



2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 **現減至 \$863,000**

Downtown市中心柏文單位



620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站

地稅\$1495.05(今年) 管理費\$371.36 **現減至 \$340,000**

KINCORA 柏文單位出售



764.8平方呎，兩房兩浴室，廚房一應俱全，石製檯面，室內洗衣機及乾衣機，具有露台，有車位。鄰近三個大型零售商場，其中包括COSTCO，HOME DEPOT，WALMART，大統華超市。

地稅\$1215.78(去年) 管理費\$405.4 **現減至 \$329,000**

專業地產代理 獨家銷售



歡迎同業合作，請聯絡：Eric Leung Realtor
 Cell : **403-690-6870**
 eric.leunghf@gmail.com








Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

RE/MAX®
Outstanding Agents.
Outstanding Results.
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



<p>University District 新上市 720餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo, 距離卡大、 Market Mall、兒童醫院 幾分鐘路程, 9呎天花 \$ 515,000</p>	<p>Bridgeland NE 新上市 786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近 市中心, 地鐵, 河 畔, 餐飲。 \$ 355,000</p>	<p>NW Royal Vista 新上市 2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大 量泊位, 客源穩定。包 生財工具。 \$ 369,900</p>	<p>Crescent Heights 位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 278,000</p>	<p>Crescent Heights 新上市 50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡 房, 2浴廁, 813平方 呎。 \$ 799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售 新上市 西北繁忙商場泰式 連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場 位於唐人街中心地 帶, 人流旺, 商舖 呎數由 338至 2230呎, 可以出租 於醫務所、藥房 、按摩治療診所、 餐館、美容院等。</p>
<p>唐人街商舖 新上市 位於唐人街中心 繁忙商場, 售商舖, 人流廣, 784呎。 開價 \$325,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售 新上市 位於唐人街中心 繁忙商場, 售商舖, 人流廣, 308呎。開 價 \$299,000</p>	<p>唐人街商舖 位於唐人街中心 繁忙商場, 售商舖, 人流廣, 308呎。開 價 \$99,900</p>	<p>唐人街商舖 位於唐人街中心 繁忙商場, 售商舖, 人流廣, 283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖 新上市 位於唐人街中 心地段多間零 售商舖, 交 通方便, 人 流廣, 合各 類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>		

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產
超 26 年經驗
工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產
403-630-4288

- 新上市
西北區, Evanston, 三層1450呎, 後進雙車房, 共管排屋, Condo Townhouse, 四睡房, 兩個半全廁, 交通方便, 近學校及巴士及各大商場。
開價 \$449,900
- 新上市
Huntington, 西北區, 一對雙屋, Bi-Level, 每邊屋實用面積約1200呎, 上層客廳, 飯廳及一全廁, 下層三睡房及另一全廁, 屋後大陽台, 地大, 後向公園, Corner Lot, 有一特大車房, 有現成租客, 租金每月約\$3000。
開價 \$749,900 (兩間價錢)
- 新上市
Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入
開價 \$299,000
- 新上市
Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。
\$899,000
- 新上市
Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平 \$6000/月。
開價 \$210,000
- 新上市
東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。\$690,000 (以現利潤可約兩年回本)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項銀行及其某些附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可獲銀行提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*感滿地可銀行註冊商標/商標, 獲許使用。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

Each office is independently owned & operated. Each office is independently owned & operated.



Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮F. McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報46萬多, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價\$388,000

9 髮廊按摩及甲店

中央街北近大統華髮廊按摩及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清雅好用, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

10 韓式連鎖店

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修上, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 年報\$150,000, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1.5小時車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 東主經營超過20年, 叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000多, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$179,980

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

19 連鎖店

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有shower, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工。

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. 近SE甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口密集, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$188,000

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

31 小鎮生意連物業

位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房, 大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 每日生意約\$1,000多元, 租平約長, 屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 約100座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 約120座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 有數睇, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 100座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報約\$100,000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好, 穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court內唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1000, 租平約長, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 近中心, 東主離埠, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平約長, 東主經營超過10年, 停車位足, 租平約長。物業叫價\$799,000

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內出售, 地點佳, 發展潛力無窮, 面積約400呎, 叫價\$85,000, 有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

全球貿易戰激化



中國擬對加拿大油菜籽展開反傾銷調查

訴諸世貿機制 發反傾銷調查 涉油菜籽化工品

全球貿易戰正不斷激化！最新加拿大跟隨美國、歐盟等盟友的政策方向，10月1日起將會向內地進口的電動車徵稅，而且徵收幅度更加驚人，達100%之餘，下月15日亦擬對由內地進口的鋼鐵和鋁分別徵收25%關稅。同一時間，中國商務部開始作出反擊行動，繼高調向歐盟還擊，指會就其電動車關稅訴諸世界貿易組織（WTO）後，最新亦採取類似「戰術」向加國還手，指會訴諸WTO爭端解決機制，以及發起反傾銷調查。

在加拿大對中國電動汽車徵收關稅後，中國週二表示，計劃對從加拿大進口的油菜籽（canola）展開反傾銷調查，使國內菜籽油（rapeseed Oil）期貨價格升至一個月以來最高點。

中國商務部發言人發聲明，稱中方對加拿大不顧多方反對和勸阻，對中國進口商品採取歧視性、單邊限制措施表示強烈不滿和堅決反對。

就歐盟針對中國進口電動汽車關稅，中國也對歐盟進口的豬肉、白蘭地和乳製品發起貿易調查。

化工產品亦成目標

商務部表示，中國還將對加拿大部分化工產品發起反傾銷調查。

傾銷(Dumping)是指以低於國內市場的價格銷往國外，從而扭曲競爭。

中國是世界上最大的油菜籽進口國。加拿大生產的油菜籽，逾一半銷往中國。

消息公佈後，鄭州商品交易所的中國菜籽粕期貨跳漲6%，至每噸2375元（333.56美元），創下8月6日以來最高點。

洲際交易所（ICE）11月份交貨的油菜籽合約，則下跌7%，報每噸569.7美元。

加拿大大幅增加華油菜籽出口，涉嫌傾銷，2023年出口額將達到34.7億美元，比往年增長170%，而且價格持續下降，中國商務部表示。

商務部指受加方不正當競爭影響，令中國國內油菜籽相關產業持續虧損，今年中國菜籽粕價格已暴跌22%。

2019年，中國已曾暫停兩家加拿大油菜籽出口商的資格三年。

澳洲或成替代供應

中國主要從加拿大進口油菜籽，其次是俄羅斯和蒙古。

作為世界第二大經濟體，中國去年從加拿大進口了價值37.2億美元的550萬噸油菜籽，占全國總進口量94%。

分析人士說，中國可能轉向澳大利亞和烏克蘭尋求替代供應，尤其是澳大利亞的油菜籽產量充足。

目前澳洲油菜籽出口到中國數量微乎其微，自2024年初以來，僅為500噸左右。由於擔心出現在牲口間的黑腿病，中國一直限制進口澳洲油菜籽。



加拿大央行減息至4.25%

受惠於通脹放緩，加拿大中央銀行將關鍵利率下調四分之一個百分點，至4.25%。

持續高利率有助減輕今年物價壓力，使七月份年通脹率降至2.5%。

●適合未來兩年需要續房貸者的房貸計算機（新窗口）（只有法文）

加拿大統計局上周的數據顯示，加拿大第二季度經濟年增長率為2.1%，高於經濟學家預期。

央行指出，增長率略高於預測，但一些初步指標表明，六和七月的經濟活動進展甚微。

勞動市場繼續放緩，最近幾個月的就業率變化不大。然而，相對於生產增長率，工資增長仍然較高。

央行對近月加拿大通脹率下降感到滿意，這次已是自六月以來連續第三次下調關鍵利率。

央行下次政策利率評估，定於10月23日進行。

加拿大減批簽證

每月被拒入境者逾3,700

創5年新高

路透社9月4日獨家報道，路透社取閱得到加拿大政府文件稱，該國在以減少批出簽證、減少訪客及臨時居民在境內逗留，並在海關拒絕更多人入境。

報道指，加拿大或在2025年10月舉行大選，而外來移民被指是導致國內房屋供應短缺以及樓價高企的原因，所以杜魯多政府大打「反移民牌」。

路透社根據尚未被報道過的加拿大邊境管理部門數據，該國7月拒絕5,853名外國旅客入境，其中包括學生、工人和遊客；這至少是2019年1月以來人數最多。

海關官員在2024年首7個月平均每月拒絕3,727人入境，較2023年同期增加633人、升幅20%。另外，數據顯示，7月有285名簽證持有人被官員拒絕入境，這也比2019年任何一個月都多。

加拿大簽發的學生和工作簽證數量，也分別自2023年和2022年的多年高位下降。



三星（Samsung）在加拿大召回數十萬臺煮食電灶，指安裝在前端的旋鈕存在火災隱患。

加拿大召回三星電灶

加拿大衛生部本周發布召回通知，說這種滑入式爐灶的旋鈕安裝在前端，如果人或寵物不小心撞倒，或會無意之中啟動爐灶，造成起火危險。

衛生部表示，三星已在加拿大接到超過57宗事故報告，其中7人受傷。部門沒有提供事故詳情及受傷嚴重程度等細節。

消費者可通過查看印在產品上的型號（新窗口），來確定他們的滑入式電灶是否在召回之列。型號印在電灶門的左上角內側、或位于電灶底部的儲物箱內側。

受影響的產品，自2013年至2024年8月期間銷售。

通知指出，在家中使用的被召回型號的爐灶，應確保兒童和寵物遠離爐灶。他們還應在不使用時保持爐灶上沒有雜物，并在離家或睡前仔細檢查旋鈕是否處於關閉位置。

在接到250宗火災和數十人受傷的報告后，三星于8月份在美國召回超過112萬臺電灶。據美國消費品安全委員會稱，其中至少有18宗事故造成大面積財產損失，7宗涉及寵物死亡。

指存在火災隱患





與全球供應商的合作悖論：

8月28日，繪有五星紅旗的C919大飛機和紅色木棉花塗裝的國產客機C919分別交付中國國際航空公司（國航）和中國南方航空公司（南航），至此，共有9架C919飛機交付使用。C919大飛機是中國首款按照國際適航標準自主研發、擁有自主知識產權的幹線客機。它的誕生不僅打破了波音和空客對全球幹線客機市場的壟斷，還被視為中國航空工業的重要里程碑。

然而，隨著C919的推出，關於其「全國產化」的討論再次引發熱議。《觀察者網》8月31日發表由北京航空航天大學經濟管理學院工商學科責任教授歐陽桃花、北京交通大學經管學院企業管理系副教授曾德麟聯名文章，指C919大飛機的研發過程充滿艱辛與挑戰，從2007年立項到2023年正式投入運營，經歷了數次技術難關的突破。儘管如此，由於涉及大量全球供應商，C919能否真正實現全國產化成為業界和公眾廣泛關注的焦點。

挑戰重重的技術突破

文章首先點明，國產飛機C919的成功研發離不開結構件和系統件兩大部分的技术突破。結構件作為飛機機體骨架的核心，涉及機身、機翼、尾翼三大部分，其技術水平取決於氣動外形設計和製造材料。自20世紀90年代以來，中國航空工業集團曾承接過波音和空客的部分結構件轉包生產，這為C919的研發打下了一定基礎。然而，C919作為首款中國自主研發的幹線客機，面臨的挑戰遠比轉包生產更加艱鉅。

在結構件研製過程中，中國商飛必須解決兩大技術難題。首先是如何制定標準參數，這關係到結構件的分解與集成。以氣動外形設計為例，C919必須設計出比波音和空客更高效的氣動外形，這需要掌握飛行參數、航速、高度、升阻力等數據。由於中國缺乏這些關鍵數據的歷史積累，C919的研發團隊只能依靠高性能計算機模擬，並透過大量理論計算和風洞試驗來驗證設計的可行性。

其次，文章指出，是國內航空工業的零部件加工能力不足，難以提供高一致性和穩定性的產品。以航空鋁釘為例，這些用於固定飛機蒙皮的關鍵零件必須在極端環境下保持高穩定性。然而，由於國內缺乏相關製造經驗和工藝參數積累，生產的鋁釘一致性和穩定性難以達到國際適航標準。

國產化 進程如何突圍？

為應對這些挑戰，中國商飛選擇與中航工業等國內供應商聯合攻關。中航工業下屬的沈飛、西飛和成飛等企業具有豐富的結構件生產經驗，它們曾承接過波音和空客的多個轉包項目，這些經驗對於C919的研發提供了寶貴支持。中國商飛透過大量的基礎實驗活動來確定技術參數，並將其應用於結構件的製造過程中，最終取得了多項技術突破。

全球供應鏈與全國產化的矛盾

然而，C919的全國產化之路並非一帆風順。文章介紹，在幹線客機研發過程中，系統件的技术突破尤為艱難。系統件作為飛機的神經，決定了飛機的技术先進性。與結構件不同，系統件涉及大量電子元件和機載軟體，其技術往往具有黑盒性質，更新迭代速度快且內部邏輯複雜。

C919的系統件技術追趕面臨著兩難選擇。是從基礎的機械操縱開始積累，還是直接從更先進的電傳操縱技術進行跨越式追趕？這一選擇不僅關係到技術路線的確定，也影響到整個飛機的設計和市場定位。

面對這一困境，中國商飛選擇與波音、空客的全球供應商合作，以此來加速技術追趕。這些供應商之所以願意合作，一方面是因為C919擁有巨大的市場潛力，另一方面，這些供應商也希望透過支持C919項目來增強自身的議價能力。然而，這一合作模式也引發了全國產化的爭議。有人認為，C919的全國產化目標在全球供應商的參與下變得更加複雜和艱難，如何在引進外部技術的同時實現技術自主，將是中國商飛未來面臨的重大課題。

破解合作悖論 共同實現技術突破

C919的全國產化進程中，如何處理主製造商與供應商之間的合作關係成為一大挑戰。一方面，主製造商認為國內供應商提供的零部件不夠優質，無法滿足整機配套要求；另一方面，供應商則抱怨缺乏參與終端產品研發的機會，導致技術積累不足。這種合作悖論在C919項目中得到了有效破解。

中國商飛與國內供應商精誠合作，共同攻克技術難關。例如，江西洪都商用飛機股份有限公司與中國商飛聯合研發的鋁鋰合金技術，就是在雙方團隊的共同努力下取得的成功。此外，C919項目還促成了一批優秀的國內供應商的崛起，如山東中航和輝航空標準件有限責任公司成為C919項目的唯一鋁釘國內供應商，這為中國民機產業的長遠發展奠定了基礎。

透過C919的研發，中國商飛不僅成功掌握了幹線客機的關鍵技術，還帶動了國內整個航空產業鏈的升級。儘管全國產化之路依然充滿挑戰，但在全球供應鏈的支持下，中國商飛正逐步實現技術自主的目標。未來，C919能否真正實現全國產化，將成為中國航空工業發展的一大關鍵。

歌

神陳奕迅 (Eason) 歌唱事業登頂，對運動亦充滿熱誠的他除了喜歡打網球外，對乒乓球亦充滿興趣。今日 (2日)，他陳透過社交平臺分享片段，公然挑機國家隊乒乓男單金牌得主樊振東，更拿出同款的乒乓球拍，豪言：「東哥，呢塊膠等你來搵！」



歌神越級挑戰
樊振東回應

歌神

陳奕迅



影片中，Eason頭戴cap帽、身穿貼身T恤和短褲，腳踏酒店拖鞋，在酒店房間裏手持樊振東同款乒乓球拍，並開始模仿起其經典的開球動作，又指著手中的球拍對著鏡頭，隔空表示：「東哥，呢塊膠等你來搵！」向樊振東發起挑戰。樊振東亦有回應陳奕迅，留言表示：「註冊微博第一天就等你了哥」，並貼上了他開通社交平臺時所發的第一條貼文截圖。

親發邀請函



歌神陳奕迅 (Eason) 熱衷奧運，早前更為睇樊振東出戰奧運乒乓球男子團體金牌戰，提早10分鐘結束演唱會。雖然巴黎奧運已經完結，但熱潮尚未減退，日前一眾中國游泳奧運代表張雨霏、潘展樂、覃海洋、徐嘉余、王長浩、孫佳俊於聯歡晚會獻唱Eason歌曲《孤勇者》，因一開聲6個人6個Key而引起熱議，連原唱Eason都有留意，更公開邀請眾人到其演唱會合唱：「有機會來我演唱會現場，一起唱！」相當大方。及後，Eason又拍片使用有樊振東名字的球拍打波，更隔空喊話：「東哥，呢塊膠（球拍上的膠膜），等你來搵！」

身為Eason粉絲的樊振東唱功了得，他在晚宴上亦有大展歌喉，獻唱楊千嬅的《野孩子》，成功獲得千嬅關注，並在社交網發邀請函：「唱得好，期待有機會一起合唱，有空的話來看巡唱嘍！」



邀中國游泳代表隊登演唱會

陳豪

認全家中文最好

藝人陳豪（阿Mo），龔嘉欣（Katy），譚俊彥（Shaun）及張曦文（Kelly）偕同劇《企業強人》演員，包括李芷晴和尹詩沛等於（3號）晚齊錄影無線遊戲節目《大師兄開學感謝祭》，各演員玩《Good Morning Sir》遊戲時表現投入，個個玩到跳高及睡地，尤其穿低胸裝的尹詩沛跑步時，出現波濤洶湧的吸睛畫面，不過講搶鏡度非陳豪莫屬，皆因背住書包的他為求好成績，主動波返後台再助跑而出，更一度凌空跳高，大力掏出背囊內物件，可是有頭威冇尾陣，見他只掏出褲袋內的手機，且跌在界線內，而背囊內的物件卻未見拋出，場面令全場爆笑，連專程捧場的Mo媽及胞哥都笑到肚彎。



譚俊彥爆陳曉華

Shaun表示最水皮一次都贏到到21支電動牙刷，Katy自言是「遊戲王」：「我成日都贏到獎金，乜獎品都拿過，我仲專登清空了車尾廂用來擺獎品，不過都係分曬畀一些同事，造福大家，最緊要大家開心。」兩人又透露《企》劇快將推出，Katy表示：「呢個劇我好期待，劇中我有5個階段，個角色係做足10年，我初時都有點擔心出來的感覺係點。」Shaun就叫Katy安心，因為睇過宣傳片段，9成人都一致讚好，況且是深圳靚實場兼用半年拍攝，Katy又說飾演快遞員，而她所身處的小鎮是搭建而成非特效。

談及許濤早前召開大會跟藝員傾大灣區發展方向，Shaun則指公司有不少好消息公佈，除餐廳會轉換負責人，讓員工有優質膳食外，還會加設休息設施，指無線除會開拓大灣區市場外，依然視香港為基地，拍劇會視乎需要而選擇在內地或香港拍攝，相信無線不會放輕香港市場。至於許濤鼓勵藝員積極發展大灣區市場？Shaun繼續說未加盟無線前，自己已發展內地市場，他又說：「公司鼓勵我們在網上的發展，而公司除會配合外，仲會有內地公司，希望在廣告收益上，香港及內地做到互惠互惠。」他又謂即晚和Kelly返內地橫琴拍攝電視電影約逗留半個月，覺得現時中港兩地交通方便，子女放假亦會往內地探班。

而Katy則說和陳山聰將往澳洲參與宣傳工作，並自留一天在當地旅遊，希望在cafe有如電影般的浪漫偶遇，問到她不是蜜運中？她強調單身已久，現已學識採取主動，打開自己心扉，不過結婚前才會公開戀情。Shaun亦鼓勵她多外出結識異性，覺得緣分到擋也擋不住。

問到Shaun日前和傳於年底和朱敏翰結婚的陳曉華出席飯局，可收到結婚帖？Shaun爆seed謂：「唔係有什麼咩？我講笑的，一些人笑佢，我就話佢結婚係假，有了先係真。（佢有咩反應？）笑囉。（有冇請你飲？）梗係唔係啦，我個人認為係花邊新聞來的，因為佢係5劇在手的劇後。」



家有三位小朋友的陳豪被問到子女開學，他說開學已2周，子女的功課一年比一年難，與太太陳茵媺要用心教外，又請補習老師，不過他堅持親教小朋友中文及廣東話，更自誇是全家中文最好的一個：「我中文唔好係假像，我係專家。」講到無線行政主席許濤日前與合約藝員開大會，陳豪表示：「聽到消息好開心，拍戲外，商演都有更多機會，會有更多新平臺，相信會有更多唔同機會。」而Kelly謂早前隨隊出席上海電視節：「係我第一次參與大型活動，主席鼓勵大家，我對公司充滿信心，新劇《企業強人》快將推出，都係同內地平臺合作，相信公司將我們爭取更多機會。」

Shaun和Katy接受訪問時，異口同聲自稱是遊戲節目常客，贏過不少獎金，獎品及贈券，

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸



治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services



卡城屋頂 info@mainstreetexteriors.ca
http://mainstreetexteriors.ca

卡城 冷暖氣/裝修工程
Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

SPECIALIZED IN

- Asphalt Shingles 專業圍修及更換
- Metal Roofing 平頂
- Flat Roofing (Modified Bitument) 斜頂及錯屋頂

暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機
Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

- Hip & Ridge Shingles / 頂瓦
- Ventilation / 通風口
- Felt Underlayment / 防水層
- Shingles / 屋頂板
- Starter Shingle / 蓋屋板首層
- Ice & Water Barrier / 防雪層
- Attic Rafter Vent / 閣樓入風口
- Insulation / 保溫層

TREE REMOVAL
樹木移除

- ROOFING / 屋頂
- FASCIA / 面板
- SOFFIT / 底板
- EAVESTROUGH / 水溝
- DOWNPIPE / 去水道
- SIDING / 牆板

冰雹損壞, 唔知點好, 快D打來, 免費資詢

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

專業服務保證
* 北美認可屋頂檢查員
* 免費估價, 專業諮詢
* 百萬工程保險

403-471-1688



頤景樓
享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月
\$1,688/2星期或\$999/1星期
*另加送專人陪伴服務

- 住宿:** 全新裝修包傢俬套房, 24小時前台及平安鐘的安心照顧。
- 膳食:** 每天三餐加茶點, 無需煩惱食材採購或烹調。
- 清潔:** 每週房間清潔及床單換洗服務。
- 活動:** 一系列豐富的活動, 讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。

CLOVER LIVING 頤景樓

查詢電話 403-290-1088
網址 CLOVERLIVING.CA
地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

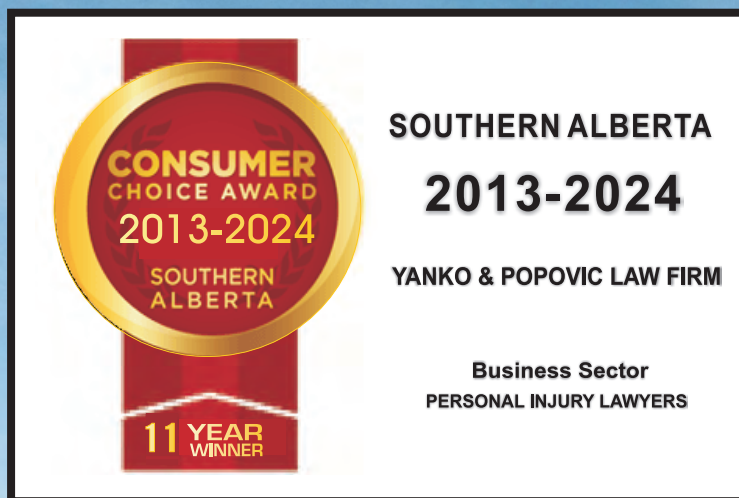
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui

許蘊妍 (國粵英)

Senior Agent

(587) 316-3142

whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee

(粵英)

Service

1-866-334-6592

mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務
Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，
包括：

植齒 (種牙)

牙托

根管治療 (杜牙根)

CBCT錐狀射束電腦斷層掃描

激光牙齦漂白

牙周病治療

智慧齒手術

牙齒矯正 (隱形牙套)



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器



不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca

Wing Kei Care Centres

榮基招聘會

2024年9月14日 | 上午11時正 至 下午2時正

榮基護理中心
(1212 Centre Street NE)

了解更多

就業機會 廚師 | 膳食部助理 | 庶務及洗衣房助理
護理員 | 註冊助理護士 | 職業治療師

Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間	
週一、三、五:	9am-6pm
週二、四:	9am-8pm
週六:	9am-2pm
週日:	休息

網址: www.crescentheightsphysio.com
電郵地址: info@crescentheightsphyiso.com



訃告

先慈方門岑氏白玉太夫人，原籍廣東省恩平縣人氏。溯生於一九三八年十月十五日，慟於二零二四年八月三十日與世長辭，積潤享壽八十九歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二四年九月九日（星期一）下午六時至八時，假座金鐘殯儀館（Chapel Of The Bell's 2720 Centre Street N, Calgary）舉行家奠，並於翌日二零二四年九月十日（星期二）上午十時正假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園（Queen's Park Cemetery），忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

孝男 志偉

孝男 志山

孝女 蘊珠

孝女 蘊芬

婿 曹錦新

婿 詹柏堅

外孫女 詹珏汶

外孫婿 羅家皓

外曾孫女 羅凱嵐

外曾孫女 羅凱柔

外曾孫女 羅凱晴

外曾孫女 詹翹蔚

外孫女 詹珏欣

孝女 蘊玉

婿 鄧日明

外孫男 鄧守雋

外孫女 鄧守穎

同泣告

如欲惠賜帛金請轉贈至亞省兒童醫院(Alberta Children's Hospital)



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDICP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一至 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
-----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學，曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學，擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目:
☑ 針灸 ☑ 按摩
☑ 拔罐 ☑ 艾灸

联系我们
☎ (403) 460-8885
📍 1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6
🌐 www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME



妻 關李月紅

孝女 碧茵 婿 陳漢源

外孫男 陳偉光
外孫男 陳偉強

孝女 碧玲 婿 湯國倫

外孫男 湯子輝

孝女 碧瑩 婿 黃保尊

外孫女 黃美健
外孫女 黃愛文

孝女 碧琪 婿 張信惠

外孫女 張巧玲
外孫女 張凱玲

外孫男 張志勝
外孫女 張美玲

孝女 碧芬 婿 鄭偉忠

外孫男 鄭天雲
外孫媳 孫凱茵

外孫女 鄭天美

孝女 碧璇 婿 必尊

外孫男 志勇
外孫男 志偉

同泣告



訃告

先夫 關纘舜府君，原籍廣東省開平市赤坳蔗園里人氏，溯生於一九二八年正月初一日，終於二零二四年八月二十七日與世長辭，積潤享壽九十九歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二四年九月十四日（星期六）下午六時至八時假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel, 3220-4ST. NW）舉行家奠，並於翌日九月十五日（星期日）下午二時正假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土為安，安葬於卡城皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及
中央街，共八個地點，提供完善殯儀
服務，適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033

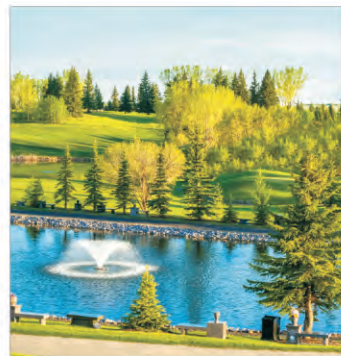


歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽ArborChineseCalgary.ca了解詳情。



Arbor
Memorial

伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086 伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



不少外國遊客遊台必定光顧的鼎泰豐，首間紐約分店7月開張，廣受當地人歡迎。美媒7月31日報道，仿效比較世界各地物價的「巨無霸指數」Big Mac index自創出「小籠包指數」(Soup Dumpling Index)，發現10美元在臺北、吉隆坡能買到小籠包數量竟是紐約及倫敦的3倍左右。

美媒Axios7月31日報道，「巨無霸指數」是由英國《經濟學人》在1986年推出，透過美國連鎖店麥當勞(McDonald's)的巨無霸售價，來比較世界各地實質購買力。

Axios眼見鼎泰豐在美國廣受歡迎，於是自創「小籠包指數」，以鼎泰豐小籠包在全球分店的價格和數量，來比較各地購買力水準。結果顯示，倫敦、拉斯維加斯或紐約的鼎泰豐小籠包成本最高，而在北京、臺北或吉隆坡則較便宜。

「小籠包指數」以10美元(約78港元)來計算，人們在倫敦只能買到4.3個小籠包，拉斯維加斯4.4個，紐約5.4個，洛杉磯5.7個，東京6.6個，悉尼7.5個，北京12.1個，臺北15.7個，吉隆坡則高達16.6個。



美媒

「小籠包指數」反映多地物價

在倫敦付10美元5個都吃不到

如果以實際價格來比較，紐約的鼎泰豐分店，10個小籠包售價18.5美元；相反，在臺北僅以7.6美元就能買到12個小籠包。

報道稱，「小籠包指數」的結果與「巨無霸指數」的結果高度相似。在馬來西亞和台灣購買巨無霸比在美國便宜約57%，而在這兩國購買鼎泰豐小籠包則比在美國便宜約66%。可見，兩指數皆顯示紐約或倫敦居民的實質購買力比不上臺北或吉隆坡的消費者。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca



Dragon Lantern Parade

中秋龍燈巡遊活動

FREE

Celebrate the Mid-Autumn Festival by joining our Dragon Lantern Parade. Every participant will receive a festival gift! Welcome families to join! 馬上報名參加我們的中秋龍燈巡遊活動，所有參加者將獲贈一份節日禮物！歡迎家庭一起參與！



September 13, 2024
9:00 pm - 10:00 PM
Calgary Chinese Cultural Centre
九月十三日
晚上九時正至十時正
卡城中華文化中心



Scan the code to register
掃碼QR碼報名



(403)262-5071
info@culturalcentre.ca
197 1st Street Sw, calgary, AB T2P 4M4

書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理，
如何引伸到繪畫的技法

日期: 九月二十八日至十一月十六日 (逢星期六)
時間: 下午二時至三時半
費用: \$120+GST (八堂)

兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 九月廿二日起 (逢星期日)
時間: 12:30 pm - 1:30 pm
年齡: 6 - 12歲
費用: \$160 (12堂)
地點: 卡城中華文化中心
導師: Murray Cheung 張耀中





標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2024年9月7日 & 10月5日 (星期六) & 10月13日 (星期日)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班

有興趣可掃描二維碼或電話報名!



電話: (403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 9月1日至9月29日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200+ GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui



WEEKEND MANDARIN COURSE (BEGINNER I)

普通話週末初級班

星期六 10:00 AM - 12:30 PM
課程費用: \$310.00+GST (8節課)
導師: Jessica Yen
授課語言: 普通話和英語



KIDS' MANDARIN CLUB

普通話兒童班

時間: 逢星期六 1:00pm - 2:30pm
費用: \$300.00+GST (8節課)
年齡: 7歲至12歲
導師: Jessica Yen
授課語言: 普通話和英語



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: David Ha



簡化太極24式

日期: 九月十九至十二月五日
時間: 晚上七時至八時 (逢星期四)
費用: \$100+GST (12堂)
地點: 卡城中華文化中心
導師: King Wong 黃景生中醫師



Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅





白天活動

購票

9月20日:

2023年西加拿大音樂器樂藝術家獎得主
Jasmine Jazz 與獲得 JUNO 提名的貝斯手兼作
曲家 Jodi Proznick 三重奏及溫哥華華人音樂
合奏團的晚間表演

9月21日:

器樂融合合奏團 XIA-3 晚間表演

9月22日:

中秋明星大賽

晚間表演

免費

9月21日 + 9月22日

快閃市集

樂器示範

服裝展示

舞獅和舞龍

歌唱比賽

下午場表演: 溫哥華華人音樂合奏團 (9月21日)
和卡爾加里的Gai Lan合奏團 (9月22日)

Studio Bell, 加拿大國家音樂中心之家, 卡爾加里 SE 4街 850 號
門票和資訊請訪問網站 studiobell.ca/whats-on 或致電 403-543-5115。

協辦:

支持:

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六(粵、國語)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am
(國、英)：主日 9:30 am
祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
(國、英)：週三7:30pm
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：
(中文男子組)：週二上午十時
(青少年)週五晚上七時十五分
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半(新生命團契)(暑假休息，九月重啟)
(長者)每月第二週六上午十時
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時(暑假休息，九月重啟)
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」
主日崇拜 星期日上午11:00
主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領
聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1996期 2024年9月5日—11日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

2024義工嘉許晚宴

10月
4

(星期五)

下午5:45-8:30

5:45恭候 6:00入席

粵食粵美 (Calgary Chinese Cultural Centre Cuisine)

參加資格: 凡耆英會義工於2023年7月1日至2024年6月30日期間，為耆英會提供20小時或以上義工服務時數，將獲邀請參加義工嘉許晚宴。義工可向所屬計劃職員查詢及報名，或致電(403)269-6122與黃先生聯絡。

截止報名日期: 2024年9月23日

照顧者支援服務

照顧者與長者 溝通技巧

工作坊



認識情緒及與長者溝通的技巧，從而促進家庭和諧。

日期: 2024年9月13日(星期五)

時間: 下午2:00-3:30

地點: 耆英會地庫娛樂室

對象: 照顧者 (非同住也可)

語言: 粵語

報名及查詢: (403) 269-6122
鄭姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

9月11日(三)

主題: 照顧者支援服務

講者: 耆英會職員 鄭姑娘

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

9月6日

如何選擇裝修公司

及防止被騙

講者: 耆英會職員 譚先生

和諧共聚歡唱會

2024年9月21日(六)

2:00-4:30pm

耆英會大禮堂

由卡城華人耆英會和諧歌樂團呈獻二十多首中西歌曲，與眾同樂。門票於9月6日上午九時起在耆英會派發。

(每人限取兩票，先到先得，派完即止)

書法班

粵語實體課程

9月7, 14, 21, 28 及 10月5日

(全期5堂)

上午10:00 - 11:30

會員\$25 非會員\$38

地庫娛樂室

導師: 甄國民先生

查詢及報名: 何姑娘

更改行政辦公室開放時間

由10月2日(星期三)起，逢星期一至星期六本會行政辦公室(地面)

開放時間更改如下:

上午 9:00 - 12:15 對外開放

中午 12:15 - 12:45 午膳休息

下午 12:45 - 5:00 對外開放

感謝你的支持。

你能說中文和英文嗎?
想把它們應用到意義的地方嗎?

醫療傳譯義工 招募及培訓

日期: 2024年9月11至12日(三及四)

時間: 9:30AM - 4:30 PM

地點: 地庫活動室

講者: 醫管局、專業護士、資深醫療傳譯義工

培訓內容

傳譯技巧 ✓

醫療知識 ✓

服務技巧 ✓

醫療用語 ✓

報名/查詢

403-269-6122 區先生(Tim)

身心靈健康交流工作坊

歡迎有興趣提升應變能力、管理日常壓力、增進幸福感的50歲或以上人士參與。可自選有興趣的課題報名參加。

解決問題的技能 9月21日(六)

正向活動 9月28日(六)

管理反應 10月5日(六)

正面思考 10月19日(六)

健康關係 10月26日(六)

上午10:00 - 12:00

耆英會地庫

導師: 安姑娘 (註冊社工)

查詢或報名: 安姑娘 / 區先生

會員及家屬專享 保健中心服務

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測用品費的醫療服務。項目包括:

量血壓 量身高體重 身體質量指數

檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察

護士諮詢 健康資訊

9月6日及16日(五)

上午9:15 - 中午12:00

地庫保健室

無需報名 查詢: 蕭先生

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡)
10 - 12年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1至12級全年\$380
(6年級、9年級及12年級另
加\$40 畢業費)

額滿即止

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

誠聘廣東話及普通話老師

資歷要求：

- ▶ 具有海外或本地中文教學經驗
- ▶ 持有工作簽證均可
- ▶ 能操流利廣東話或普通話

上班時間：

每週六上午(廣東話班)
每週六下午及週日上午(普通話班)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。

辦公時間：星期一至星期六 —— 上午 9 時至下午 5 時
(逢星期三及星期日休息)

日本食人菌肆虐

全國病例
逾1300宗创新高
至少250人死亡

3處港人旅遊熱點個案最多

在日本，由有「食人菌」之稱的溶血性鏈球菌引起、死亡率約30%的爆發溶血性鏈球菌感染(STSS)病人數量正在增加，特別是在城市地區如東京都、大阪府，日本傳媒8月26日報道，自年初至今全國報告病例達1333宗，為歷來最高數字，至少250人死亡，遠多於2023年的160多人。

截至8月11日，東京都達184宗病例，神奈川縣91宗，截至8月18日，大阪府也有76宗。

引發STSS個案的鏈球菌可分為A、B、G型，根據日本國家傳染病研究所指，在今年個案中，感染「爆發A型溶血性鏈球菌」的比例超過六成，比例高於往年的三至五成，截至6月16日，感染爆發A型溶血性鏈球菌的656人中，有288人是透過傷口感染，為最常見感染途徑，59人透過飛沫傳染。

日本厚生勞動省表示，並沒有有效的疫苗，敦促民眾洗手、清潔傷口、戴口罩，以防止疾病傳播。

日本駐華大使館網站6月指出，溶血性鏈球菌(簡稱溶鏈菌)一般是引起急性咽喉炎的細菌，但罕見引起嚴重症狀的情況，被稱為爆發溶血性鏈球菌感染(STSS)。

2023年日本全國申報數目為941宗STSS個案，超過昔日統計以來最多的2019年。在2024年，截至6月2日的申報數目為977宗，超越2023全年。

網站指，患者數目增加的理由尚未明確，但除了逐年增加傾向外，新冠疫情的應對措施放寬後，在各種各樣呼吸道感染症頻發下，溶鏈菌咽喉炎病人數目增加被認為是可能原因之一。



燜煮要粉藕 揀邊節先啱？

有說蓮藕分七孔及九孔，七孔藕較粉糯，適合煲湯或燜煮；九孔藕較脆，適合涼拌或火鍋。然而，有時碰見條條皆是九孔藕，如何挑選才好？原來有個簡單的方法，用目測便知哪部分的蓮藕夠「粉」宜燜；哪部分夠爽宜炒。

蓮藕7大好處

入秋補品養肺降血壓

蓮藕肉質潔白，中醫認為白色的食物能益肺、養肺，生津止渴，特別適合秋季食用，有助改善心血管健康及提高免疫力等。蓮藕可爽、可糯，煮蓮藕湯、蒸肉餅、煎藕盒、燜蓮藕等，在不同的烹調手法都能彰顯其獨特的魅力。

從中醫來看，生蓮藕屬性偏寒，具生津止渴、清熱除煩、養胃消滯、養心生血、調氣舒鬱的效用。

蓮藕功效：生津止渴 調氣舒鬱

蓮藕是蓮的根莖，從中醫來看，生蓮藕屬性偏寒，具生津止渴、清熱除煩、養胃消滯、養心生血、調氣舒鬱的效用。煮熟的蓮藕屬性偏溫，可健脾養胃，補氣養血。初秋之際，爭秋奪暑間暑氣逼人，蓮藕湯更有助舒緩煩悶毛燥的感覺。煲蓮藕湯時建議勿用鐵器，以免蓮藕在烹飪過程中變黑。

至於，蓮藕在營養學中有著不少健康益處，至少7項功效有益身體。

功效1：養顏活膚

蓮藕是維他命C的良好來源，當中的抗氧成分有益於皮膚健康。有助促進膠原蛋白的合成，保護皮膚免受自由基和紫外線照射造成的傷害，有效逆轉衰老跡象及減少色素沉著。

功效2：促進血液循環

蓮藕有助調節血液循環，提升身體能量，而豐富的銅和鐵，能刺激紅血球的形成。

功效3：調節血壓

蓮藕富含鉀，鉀有助保持血管放鬆，減少血管僵硬和收縮，促血流暢順。

功效4：改善心血管健康

蓮藕的豐富纖維，有助心臟及心血管健康、降血壓和膽固醇。

功效5：增強免疫能力

蓮藕富含維他命C，抗氧成分高，助對抗自由基，保護身體免受慢性炎症傷害。維他命C是膠原蛋白的組成部分，有助保持血管、皮膚和器官的強度和硬度。

功效6：幫助腸道消化

蓮藕的膳食纖維，能增加糞便的體積，有助輕鬆排便，預防便秘。對於胃液釋放，分解食物和吸收營養亦有幫助。

功效7：清潔呼吸系統

吃蓮藕有助清潔呼吸道，預防呼吸道疾病感染，可清除黏液痰涎，緩解咳嗽。



粟米仔跟粟米是什麼關係？粟米仔又有粟米筍、珍珠筍等稱號，吃起來似筍，也沒有粟米粒的質感，因而讓不少人疑惑。粟米仔的營養價值你們又知道嗎？

細細條的粟米筍，不像粟米那樣需要逐粒剝，可以原條食，因為它並未長成，所以粟米芯也很軟嫩。

粟米仔是什麼？

粟米仔有人說不是粟米，純粹是長得很像粟米的筍；但又有人說它是「粟米BB」，究竟哪個說法才正確？記者特地訪問了歐羅有機農場的農夫黃如榮先生。

1棵只留1條粟米繼續生長

粟米的生長形態，有別於其他農作物向上的生長特性，粟米是向下生長的，而一棵粟米可以長出兩至三條粟米。粟米的生長周期約三個月，一棵粟米的雄花在頂部，雌花在下，蜜蜂在頂部採花時，花粉掉落到下面的雌花，便能為粟米授粉。儘管一棵粟米可以長出兩至三條粟米，但農夫卻會在粟米未完全長大時，摘走第二或第三株，只保留一條粟米繼續生長。

早摘掉的是粟米BB

被提早摘走的，正是粟米仔，也有人叫它做粟米筍，它的確是未成熟的粟米，農夫也叫它「粟米BB」。若沒有提前摘走粟米仔，它將繼續長大，成為香甜的粟米。不過，為了避免分薄養分，令每條粟米都營養不足，相對變『劣』，甚至只得半支，惟有提早摘去粟米BB。

其實粟米仔採收後，再多等個幾星期，剩下的那條粟米基本上已經長成，即是粟米仔跟大粟米的生長時間大約差距7至10日。

粟米是全穀雜糧 粟米仔屬蔬菜

台灣營養師呂孟凡就在她的專頁進一步闡釋粟米跟粟米仔的差異，她指粟米仔可以原條食用，屬於蔬菜類；而已長成的大粟米，只能食粟米粒，不能食粟米芯，故此歸類為全穀雜糧類。粟米仔既是提前摘走的粟米，是否沒粟米那麼受歡迎？農夫立刻為粟米仔抱不平：「粟米芯受歡迎程度好高！有時客人知道我即將要種新一輪粟米，已經會提前預訂，他們很喜歡吃，因為它嫩身、味道清甜，既可以生食，又能做沙律、炒肉片，作火鍋配料又可以，營養價值高，口感又好，所以深得大家喜愛！」

營養師更指粟米仔是極少數沒有農藥殘留的蔬菜，沒有害蟲及疾病，而且營養價值跟其他許多高價蔬菜相若。她引用台灣107年度蔬菜農產品農藥殘留監測研究成果的報告，內文顯示：「47件被檢驗的粟米仔之中，僅得一件被驗出有農藥殘留，但殘餘量並未超出標準，故此合格率是100%。」

6大健康好處
比粟米更有營養？

粟米仔係咪粟米？
農夫咁講...



粟米仔營養好處：

1：低卡助瘦身

粟米仔的卡路里非常低，對於想減肥的人來說，把它加入餐單也不會構成負擔。

2：纖維豐富 控血糖護腸道

粟米仔只要採摘時機正確，會富含有益的可溶性纖維，有助控制血糖水平，對心臟也有益處。粟米仔當中的可溶性纖維及不溶性纖維，能促進腸道健康，幫助消化。

3：低碳水化合物

一般粟米以高含量的澱粉和碳水化合物見稱，但粟米仔澱粉含量則較低，以一份粟米仔為例，約含0.9克澱粉。

4：抗氧化 維他命A、C豐富

粟米仔除了必需的纖維和蛋白質，還富含抗氧化劑。半杯粟米仔就能滿足人體每日所需的4%維他命A和鐵質，以及每日所需維他命C的2%。

5：維持眼睛健康 減白內障風險

粟米仔含適量的類胡蘿蔔素，有助保持眼睛健康，減輕患白內障的風險。

6：葉酸主要來源

粟米仔原來是葉酸的重要來源，據指在預防胎兒神經管道缺陷方面，有重要作用，因此孕婦不妨多吃粟米仔。



校巴上有血跡。(影片截圖)



車禍造成十多名學生死傷。(影片截圖)

現場慘烈錄像網路瘋傳

山 東省泰安市東平縣佛山中學門口發生一宗嚴重交通事故，一輛接送學生的校巴衝進路邊正在上學的學生人群中，已至少造成十幾名學生死傷。

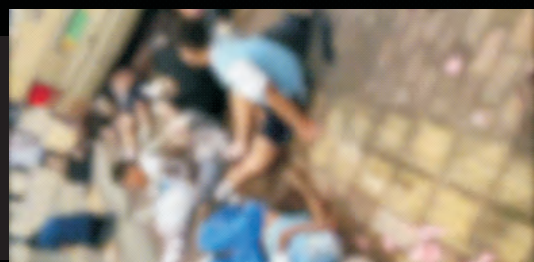
車禍發生於周二(9月3日)上午7點多，網傳畫面顯示，現場多名學生受傷後倒地，有學生疑似被壓在車底，肇事校巴上有明顯血跡。

據中國新聞周刊報道，當地相關部門正在處理此事，學校也在等待事故原因及傷亡人數通報，目前傷者均已送醫，涉事車輛「是外面公司的車」，其餘學生仍在正常進行教學活動和軍訓。

另據官方最新通報指，截至目前，事故共造成11人死亡13人受傷。死者之中包括家長6人、學生5人；傷者中1人危重、12人生命體徵平穩。肇事司機已被控制。

官方通報：3日早上7時27分，山東省東平縣發生一宗道路交通事故。一公交公司接送學生的車輛行至東平縣須昌路丁字路口時，失控造成路邊家長和學生受傷。

目前，肇事司機已被警方控制，具體事故原因仍有待調查。



慎入!

**山東中學上學時間
校巴衝進人群
5學生
6家長死亡
另13傷 其中1人危重**



校巴衝進學生人群。(影片截圖)

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

其他美容療程

thermage



環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程

- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



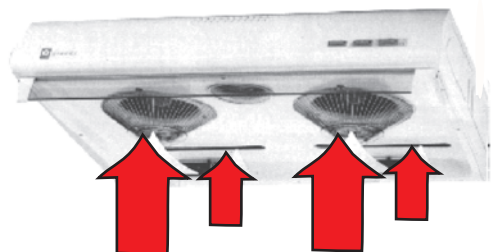
地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



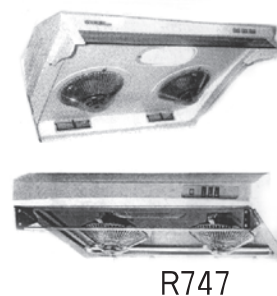
SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



R747

得!
前抽及後吸
得! 得!
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 專治疑難雜症
老字号, 品質保證, 工期保證
服務卡城17年, 超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱: quote@excellentreofing.ca
網址: www.excellentreofing.ca
地址: 219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

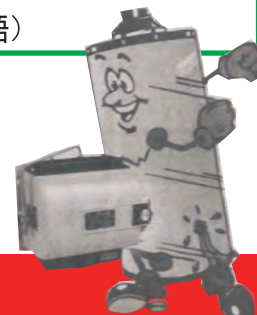
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地板	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏	至尊	36年經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	----	-------

2百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

趙生：**403-608-6698**



快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊
油漆住宅陽浴膠修電庫屋
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張 (60)

美麗園藝公司

專業承接：

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝 ● 擋土牆
- 花園、草皮 ● 庭院設計、規劃、施工
- 露台 提供Bocat推土機服務

587-703-6698 唐生



J & J Kwoks Service

專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

587-894-8168 (廣東話)
587-894-5325 (國語及英語)

歡迎來電預約

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

園藝之星

Landscaping & construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

大量工程實例，歡迎參觀！ **403-889-7123** 楊生



聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

* 價錢公道 * 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828 (國、粵、英)
Tom (陸生) 電 403-803-1366 (粵、越、英)

多年經驗 信譽保證

專業有牌



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱

- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程

- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬
工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

土庫裝修
舊屋翻新
門窗更換
陽台圍欄
內外油漆
草皮石仔
免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

宋記專業裝修

緊內盜圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提：**403-703-6688** 宋生

M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生物業維修
 Watson handyman services
<https://crystal6330.hocoos.com>
403-376-9388
 承接
 各種家居維修或地下室出租屋或家庭影院裝修

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	移民服務	協和教會 403-262-4388
翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	卡城東北播道會 403-648-1938
按摩、美容、髮廊	律師樓	宣道會城西堂 403-239-2990
520 Massage Clinic 587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	基督教銘恩堂 403-252-7790
電腦公司	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
普瑞電腦 403-277-0566	馬力偉律師 403-263-1938	宗親會
燒臘 麵家	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
昌平麵家 403-291-3681	360 律師樓(San Lo) 587-329-6281	溯源堂 403-266-1784
裝修工程	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
希爾頓裝修公司 403-680-7984	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	台山會館 403-263-1093
迅達冷暖工程 403-921-4186	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	黃強跌打專科 403-651-9833	伍氏宗親會 403-276-5599
	招牌 / 廣告	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	華美膠片招牌 403-606-0621	江浙上海聯誼會 403-269-3996
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247



經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢
Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)
403-606-6585
Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655



經驗豐富
價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
Henry (國、粵、英語)
Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

專業通用水泥公司

Universal concrete **37年經驗**

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

* 行人路 * RV 泊位 * 庭院
* 路邊 * 車房路 * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 電 爐 Stove
- 雪 櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

調景嶺 | 世界級麵粉廠破產收場 外籍廠商吊頸死？

調景嶺，本來被漁民稱作「照鏡嶺」，據說與這一帶海域風平浪靜得像鏡子一樣有關。後來演變為「吊頸嶺」，相傳是因百多年前在調景嶺自殺的外籍商人倫尼（Alfred Herbert Rennie）而起。

來自加拿大的倫尼，20世紀初來到香港。因為看好剛開埠的殖民管治城市，會吸引大量洋人移居，刺激麵粉需求，於是手在此處開展他的鴻圖大計——在調景嶺興建一座麵粉廠。相傳倫尼因在調景嶺經營麵粉廠失利而在廠房吊頸自殺，而事實上倫尼是在前往廠房途中跳海身故。

調景嶺麵粉廠雖然位置偏遠，但倫尼不惜工本斥資過百萬元，以他的名字命名為「Rennie's Mill」（倫尼的磨坊），每月可處理6,000噸小麥，日產8,000袋麵粉，是當時全球最具規模的麵粉廠之一。然而，龐大的生意未為倫尼帶來名譽與財富，反因他經營不善導致破產收場。

1908年，生意失敗的倫尼選擇了結生命。有傳他在自己的廠房吊頸自盡，令這片偌大的土地得到「吊頸嶺」的惡名。（而事實上，倫尼是投海身亡。）有指日佔時期，日軍把倫尼的麵粉廠用作指揮部，並在該處殺了不少人，進一步加劇「吊頸嶺」的鬧鬼傳聞。

1950年，政府把為數約7,000名難民安置到吊頸嶺，把此地易名為「調景嶺」，寓意難民在新地方「調整景況」。由於安置到調景嶺的難民大都擁有國民黨背景，令此地後來變成半個「小台灣」。

每逢3月29日「青年節」或10月10日「雙十節」，山上多處都掛滿「青天白日滿地紅」旗，一些調景嶺學校亦會放假，讓學生參與慶典，成為調景嶺的獨特標記。及至90年代末，「小台灣」因政府發展將軍澳而清拆消失。



倫尼1900年代在調景嶺開設的麵粉廠。這一帶海域以前被喊作垃圾灣（Junk Bay）。



GENERAL VIEW OF THE JUNK BAY FLOUR MILLS.

調景嶺因誰自殺變「吊頸嶺」？

？

陰澳改名多得迪士尼？

香港回憶鬼節篇



從港鐵路線圖可見接駁迪士尼線的欣澳站（舊稱陰澳站），英文名為Sunny Bay，易名意思由陰轉陽。



欣澳 | 陰澳一名太陰森 惹迪士尼不滿 強行轉陰為陽

港鐵迪士尼線有個車站叫欣澳站，這一帶在香港迪士尼樂園興建之前叫「陰澳」。說「陰澳」陰森絕不為過，但這裏的陰森與鬼怪無關，只是較少陽光照射得到，環境比較陰暗而得名。

根據《說文解字》：「陰，水之南、山之北也」。意思是山的北面、水的南面就是「陰」。中國位處北半球，山坡北面接收的陽光，一般不及山的南面。《爾雅》亦謂：「山南曰陽。」與之相對，山北就是山陰。而陰澳的「澳」則是指海灣。位於大嶼山北岸的陰澳，正是由此得名。

不過當年興建香港迪士尼樂園，華特迪士尼公司認為「陰澳」這個地名太過陰沉，與迪士尼陽光歡樂的形象並不相襯，促請政府改名，將「陰澳」改為「欣澳」，英文名亦由「Yam O」變成「Sunny Bay」，強行轉陰為陽。

昔日的大嶼山陰澳是個滿岸浮木的「木塘」。20世紀中期香港木業興旺，根據媒體引述，全盛時期，全港一共有約2,000多家的大小木廠，從業員超過10萬人。而陰澳正是其中一個存放木材的地點。以前從東南亞運抵的木頭，都會先附放在陰澳，泡泡海水，留待木廠取貨。因為將木頭浸泡海水，有防蟲、防腐、防爆裂的作用。

昔日陰澳的岸邊插滿巨大的木樁，非常壯觀。隨著木業式微，存放陰澳的浮木和岸邊的木樁規模縮小。後來陰澳配合香港迪士尼樂園興建易名「欣澳」，陰澳灣和陰澳篤也變成欣澳灣和欣澳篤。

但隨著木業式微，90年代「玫瑰園計劃」（正式名稱為「香港機場核心計劃」）展開，為了興建新機場，大嶼山交通基建陸續上馬，木材被遷到海邊一角，浮木的規模愈縮愈小，剩餘少量安插岸邊的木樁，記下陰澳木業滄桑。

紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

金裝參茶禮盒

20包裝花旗參茶

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶
家庭裝 (50包)

- 1/全穿透型茶包,出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥污及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥污。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。



其它牌子



A1電台 黃安信

美源™ 髮采神采飛揚

hoyu
TAKE YOUR HAIR

6種天然草藥護髮素。
無氨配方，無刺鼻氣味。
快速遮蓋白髮5至10分鐘。
蓄短髮用家，每盒可用多次，
經濟耐用。



RB 紅棕色 BB 酒紅棕色



5分鐘

DB 黑褐色 B 天然棕色 N 天然黑色 S 棕黑色

各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200

www.bigen.ca

2021 Miss Bigen Silky Hair Award Flora Zhang 張蕓

時尚潮色
不含阿蒙尼亞

一家團聚食餐好 澳洲美人魚罐鮑

澳洲名牌 天然野生，
無污染，口感佳，
真正深海鮑魚香味
可造菜，伴麵，煮粥，
炒飯

無添加

不含化學漂白「硫」
及添加劑聚合磷酸鹽。
保持鮑魚原來色、香、味。



備有
一頭半及二頭

紅罐頂寫明
美人魚鮑魚

美人魚鮑魚食譜

食譜：豆粉一茶匙，罐內鮑魚湯水三湯匙，糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，混和，煮熱，加入三分鐘，離開爐火，把鮑魚切成薄片放在熱艾汁一分鐘弄熱，放在煮好西生菜上。加上一茶匙麻油在上邊更顯光澤，即可。

全天然，絕不含化學物、漂白及添加劑。
A: 新鮮入罐。 A: 正淡淨鮑魚。

各大超市海味店有售 • 用戶熱線：416-532-1762

痰多容易養菌；除痰可以快些康復。



NPN80004997



177ml



(16粒/盒)
NPN80051572

海底椰咳糖
含豐富薄荷；大茴香。止咳、喉痛、
通鼻塞、除痰、除口氣；潤喉提神。
錫袋獨立衛生包裝。

海底椰止咳露
含豐富除痰藥草。對慢性支氣
管炎及感冒所引起咳嗽痰多
均有幫助。

最緊要除痰

非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖

各大中西藥房及超市均有售 * 用戶熱線：(416) 532-1762





中國 通訊設備巨頭華為預計將在9月10日，正式發布全球首款三折屏手機Mate XT。

綜合快科技、IT之家等報道，華為終端官微星期二（9月3日）陸續公布華為Mate XT旗艦機的五名代言人，分別是主持人尼格買提、樊登讀書創始人樊登、乒乓球運動員許昕、演員于和偉、演員楊冪。

官方釋出的先導視頻中，首次明確提到這款新機是一款三折疊手機，「很大、很薄」，還有多種折疊方式。

報道預計，這款手機將在9月10日舉行的華為發布會上亮相。

華為常務董事、終端BG董事長、智能汽車解決方案BU董事長余承東星期一（9月2日）在微博預告，這場發布會將宣布華為「最具引領性、創新性、顛覆性的產品」，是「別人想到但做不到的劃時代產品」，但在華為經過五年的堅持和投入下變成現實。

傳華為常務董事余承東使用三折疊屏手機

余承東7月15日在「與輝同行」的直播中透露，華為下一代折疊屏歷經五年研發，即將面世。「下一代的折疊屏，別人都能想得到，但做不出來。我們已經想了五年了，終於可能快要出來了。」

早在今年8月，有網民拍到余承東乘飛機時，在機艙內使用三折疊屏手機。

據悉，華為三折疊屏採用內折+外折+雙鉸鏈的複雜結構，屏幕尺寸約10英寸，提供類似平板電腦的使用體驗。

目前在三折疊領域，還沒有廠商推出量產機型，華為將是業內第一家。三屏折疊對屏幕的柔性和耐用性、鉸鏈的強度提出更高的要求，因此增加量產難度。

有數碼博主透露，華為Mate XT非凡大師新品的屏幕供應商是京東方，這也是行業內第一家量產三折疊屏的屏幕廠。還有消息透露，華為Mate XT至少賣2萬元人民幣。

代言人楊冪在宣傳影片中稱，華為三折屏手機只有「這麼薄」。



華為Mate XT 全球首部三摺屏手機 誓必手機展開新篇章？





現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

食品批發公司

誠聘 營業代表

有銷售經驗者優先，必須有車牌，懂
英語，普通話，公司提供客戶及訓
練，五天工作，底薪+佣金+津貼，
另有醫療福利。

有意者請備履歷致電：
403-870-6688

(53)

高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園
林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外
鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄
強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，
應徵者請致電（英語）403-804-4886



誠聘

工作地點 5330 72 Avenue SE, Calgary
電話：403-671-8238 Jia (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工
Daytime Only - Full Time. **must be available to work Saturday** 日班 - 全職，必須能星期六上班

8:30am-3pm Tues-Fri, 10am-3pm Sat * 星期二至五上午八時半至下午三時，
(Sun & Holidays off) 星期六上午十時至下午三時(星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談
Competitive pay, no experience required, will train * 薪優，無需經驗，
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(55)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電：1-403-866-1038

(50L)

stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部
門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing
及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試

(34)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



南邊大統華名小館招聘：

**炒鑊廚師、廚房學徒、
點心學徒、樓面企檯。**

有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

請親臨25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (56)

家園食品誠聘

食品生產員、油炸生產員、
倉務員、會計文員及切肉員。

有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

卡城東南什碎中餐
館誠心招聘炸爐及
幫廚一名！有意者
請電 778-992-6008
(56)

誠聘有經驗，全職
/兼職，油爐，炒
鑊，砧板，幫廚，
洗碗。電 587-349-
1118, 587-349-1117
(55L)

麵廠誠聘員工，職責：
包裝及送貨。需良好駕
駛記錄。全職。親臨：
#300-229 33 Street NE
Calgary AB T2A 4Y6. 電
話：403-265-1383 約見
(55)

牙醫診所請人，前台
和牙醫助理。可兼職
或全職，無經驗可培
訓，需要簡單英文，
中文流利，可以報
稅。有意者請致電：
5873280082 (55)

東南區京菜館誠
聘廚師一名，薪
金面議。有意請
電：403-607-2880
Simon (56)

離卡城2小時埠仔聘
請經驗日本餐廚房、
壽司廚、樓面服務員。
須懂英語！夫妻檔亦
可，有意請致電：
403-613-6302 (57)

東北區食品廠誠聘生
產人員(學徒)，有經
驗者優先考慮。薪金
面議。有意者請致電
403-250-1663 聯繫鐘
小姐 .12 St, 40Ave NE
(54)

福臨門
Cranston, 誠聘經
驗全職炒鑊。有意
請電：403-617-
5617 陳先生 (54)

招聘數據分析師，崗位
職責：負責公司平台需求
客戶，核對客戶信息跟
進。行業經驗：無需經
驗，有師傅帶，工作輕
鬆，氛圍愉快。聯繫電
話：403-917-0412 (56)

電池裝配廠聘請全
職員工，無需經
驗，略懂英文，有
意者請電403-808-
0628. (55)

誠聘餐廳前台，全
職，女，30歲左
右，合法身份，有
經驗者優先，有意
者請發短信至587-
436-3990. (54)

招聘啓事：亞省Medicine
Hat 中餐館招聘炒鍋師
傅，能吃苦耐勞，有責任
心，有經驗者優先。可包
吃住，具體工資待遇面
議：詳情請致電：403-
957-2778 (55)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen (53L)

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電:

403-547-0239 (38L)

唐人街中餐館招
聘，經驗炒鑊，
包點心師傅，油
爐。有意請電
403-399-3810 (54)亞省埠仔誠聘油
爐炒鍋一名食
宿。有意請電
403-978-2938 (53)Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電:1-403-762-3939
楊生 (21L)福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-819-
8000 梁先生洽 (37L)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、燒臘幫廚、企檯、
Bus-boy及麵檔女幫工。
請電：587-351-0788 或
親臨#7110,333 96 Ave
NE (47L)

福臨門

現聘請廚房點心部打
雜、熟手拉腸粉及傳
菜。全職或兼職。有意
者請電：梁先生 403-
819-8000。早上十時至
下午六時(38L)南區食品工廠誠
聘男工一名，有
意應聘請電李先
生：403-651-
3930 (53)卡加利東南外賣唐餐請
廚房（油爐及炒鑊）
4655-37 Street SW
(Full time 或 part
time)上班時間下午2-
9點左右。有意請電聯
繫：5878399588 (54)卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、點
心熟籠、點心幫工及洗
碗。
有意請電403-264-5326
或電郵：
Silver.dragon@live.ca
(41L)金玉滿堂誠聘全職
炸爐，打雜，全職
或兼職企檯，洗
碗，傳菜。有意請
電：403-200-9618
(51)請油爐、炒鑊、執碼、點心幫工及
學徒價錢面議 403-992-6766
(55)市南太陽島京菜館請炒鍋一
名，有意請電 403-978-1556
(55)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

聘請

房屋出租

265 Someerside Park SW有
房出租，有廁所，\$780全
包。403-615-8820 (54)

生意出讓

市南唐餐館太陽島請炒鍋一名，
有意請電4039781556 (53)

Edgebrook Dr NW 樓上有二房出
租，近學校，單身，免寵 403-
708-7029 (56)

西北區樓上有房出租，有意
者請電: 403-616-8931 (53)

離卡城1.5小時車程，
紅鹿市 Take out 及
delivery 餐館生意出
讓。有意者請電話聯
絡：403-347-8001 下
午2-4 或 七點後 (56)

Airdrie餐館誠聘炒鑊，執碼，薪
資面談，有意請電Alan 403-830-
9818 (54)

西北2號20號巴士，樓上一房
出租，包水電網。電 825-
488-6786 (56)

東北Marlborough 土庫兩房一
廳，分門，近學校超市，包
水電。403-561-6385 (54)

越南及中菜餐館誠聘中菜主廚，
主理晚飯小菜及酒席菜單。請
電：825-488-7148(英語) (53)

東北Whitehorn 土庫有房出
租，包水電上網。電:587-
880-4374 (56)

Beddington Circle土庫兩房
一廳，另上層一房。430-970-
0040 陳 (54)

生意物業出讓

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵
菜，點心廚師/幫廚(5年以上經
驗)。有意請電：403-453-8060
(61)

中央街北36 AVE有獨立套房
出租，有意者請致電403-
708-7045 (55)

西北地下室分門出入一房出租，
附近有大小超市，交通方便。
(825)449-6878 (53)

小鎮餐館-卡城南小
鎮餐館生意、物業
出讓，生財工具
齊，有意者請電
403-456-6323 (56)

Harvest Hills 唐餐館誠聘油
爐，請致電5878306168 (53)

近中央街64 AVE獨立屋樓上
3房一大廳出租。請電403-291-
4991或403-471-3008 (55)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋
樓上3房一大廳出租，有傢俬。
有意請電：403-399-9933 (L)

每週一詞

「開學禮」在古代指的是什麼？

「同學各位找個位，這是你的開學禮！」這首在網上流行多時的粵語流行曲是著名歌手李克勤所唱的《開學禮》，以往每逢9月1日開學日，不少網民便在討論區及社交媒體貼上這兩句歌詞，代表學生們正式在新學年開始校園生活。

其實在傳統中國社會，人們對「開學」甚為講究。以古代的概念而言，今時今日的「開學」就是拜師入學。一個人拜師入學是一件十分嚴肅且隆重的事，並會舉行一連串儀式，這一系列的「入學禮」與「成人禮」、「婚禮」及「葬禮」合稱為人生四大禮。

入學禮儀式禮節多多，有「冠衣禮」，學童們穿上正式的長袍，老師依次為他們整理好衣冠，因為傳統上中國有「先正衣冠，後明事理」的觀念；也有「拜先師」，因為古代社會講究師出名門，更有「一生為師，終身為父」的觀念；再有「洗淨手」、「開筆」等儀式，每個環節反映古代中國人對學習及知識的重視。

無論是古代還是現代，人們總是認同「知識改變命運」。為此，家長們都很重視孩子的學業，都會想方設法令自己的孩子學業精進。

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST

\$39,888



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

\$47,388



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
翡翠帶子蝦球
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
靈芝菇海蔘扒豆苗
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



九月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

每款
\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
👍 燒味雙拼
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球炒雜菜
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
👍 油泡脆魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲
豉椒味菜牛肉
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙嗲牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞
金粟斑塊